

Les Cahiers de **BISCHHEIM**



www.ville-bischheim.fr



LE MAIRE ET LE CONSEIL MUNICIPAL
VOUS SOUHAITENT DE
JOYEUSES FÊTES





Bénéficiez
d'une estimation
GRATUITE

A VOS CÔTÉS,
VOTRE AGENCE SOLVIMO
S'ASSOCIE À LA RÉALISATION
DE TOUS VOS PROJETS EN 2013 !

BONNES
FÊTES !



HOENHEIM
APPARTEMENT

EXCLUSIVITÉ ! Bien situé ! Au calme, dans un cadre de verdure, mignon 2 pièces avec spacieux séjour, belle opportunité pour un premier investissement. A VISITER RAPIDEMENT !

Réf. : 781 **72 000 €**



BISCHEIM
APPARTEMENT

EXCLUSIVITÉ ! Au calme, dans maison tri-famille de caractère, spacieux F4, 95 m² env, salon-séjour de + 30 m², cuisine équipée, SDB, 2 spacieuses chambres de + 15 m², poss 3 chbres, grande cave et jardin commun de + 300 m².

Réf. : 782 **197 000 €**



HOENHEIM
MAISON

EXCLUSIVITÉ ! Situation privilégiée, vue sur canal, au calme. Maison bi-famille de 147m² avec un F4/5 au RDC de 95 m² et un F3 de 52 m² au 1^{er} tous deux refaits à neuf. Terrain de 4,36 ares avec + de 200 m² de jardin, terrasse, dble garage.

Réf. : 775 **360 000 €**



SCHILTIGHEIM
APPARTEMENT

EXCLUSIVITÉ ! Rare à la vente, très bien situé ! Proximité commerces et transports, dans immeuble de standing, très beau 2 pièces chambre, cave. Possibilité garage. A VISITER RAPIDEMENT !

Réf. : 773 **105 000 €**



BISCHEIM
APPARTEMENT

EXCLUSIVITÉ ! Au coeur de Bischheim, prox commerces et transports, dans immeuble de caractère, tout le charme de l'ancien pour ce spacieux 3P, très beaux volumes, 2 chbres de + 15 m², cave. Poss. garage.

Réf. : 762 **112 000 €**



BISCHEIM
APPARTEMENT

RUE DU FOSSÉ NEUF, EXCLUSIVITÉ SOLVIMO ! Au calme, dans immeuble de standing, au 4^e et dernier étage avec asc, lumineux et spacieux 3/4P, 2 chbres, terrasse avec vue dégagée, cuisine équipée, garage.

Réf. : 752



BISCHEIM
APPARTEMENT

RUE DU CANAL, EXCLUSIVITÉ SOLVIMO ! Dans copropriété de standing, prox. commerces et transports, magnifique et spacieux 3/4 P, terrasse avec vue dégagée, 2 chbres, cuisine équipée, cave et garage.

Réf. : 744

www.solvimo.com

bischheim@solvimo.com

SOLVIMO BISCHEIM

03 88 20 76 70

Novembre 2012



**AU CRÉDIT MUTUEL,
L'ÉPARGNE
DE NOS CLIENTS
SERT LES PROJETS
DE NOS CLIENTS.**

RENDEZ-VOUS
ÉPARGNE
CLARTÉ

Crédit Mutuel
LA banque à qui parler

CRÉDIT MUTUEL BISCHEIM
62, ROUTE DE BISCHWILLER
BP 75 - 67802 BISCHEIM
TÉL. : 0 820 820 510'
COURRIEL : 01011@CREDITMUTUEL.FR

*0,12 € TTC/min.

INFOS MUNICIPALES



- 6 -7 • Conseil municipal : les principaux points en bref
- 8 • Matinée Découverte : Dans la philosophie de l'Agenda 21
- 9 • Tournée des écoles : De jardin en jardin
- 10 • Au cimetière
- 11 • L'arbre dans la ville : Les métaséquoïas
- 12 • Un architecte-conseiller à votre service
- 13 • Tri sélectif - Compostage
- 14 • Viabilité hivernale : Tous acteurs du déneigement
- 15 • Prévention : monoxyde de carbone
- 16 • Brèves

EN VILLE

- 17 • Ose ce Court : l'humour et l'originalité récompensés

CULTURE

- 18 • Cour des Boecklin : De novembre à janvier
- Concert Big Band Bischheim
- 19 • Saison culturelle : Au programme

20-21 BISCHHEIM EN IMAGES

- 22 • Stages de danse

SENIORS



- 23 • Logement : Adapt'logis 67
- 24 • Rencontre intergénérationnelle
- Amicale des Seniors

PETITE ENFANCE

- 25 • SAF : Entre cocon familial et collectivité
- 26 • Halte- garderie : Pirouet' et les P'tits Schtroumpfs

ENFANCE JEUNESSE



- 27 • Fête de l'engagement
- 28 • Semaine de la gentillesse
- Raid nature
- 29 • Actions solidaires

COMMERCE ET ÉCONOMIE

- 30-31 • ZA Bischheim-Hoenheim : Aménagements et développement
- 32 • Salon du commerce et de l'artisanat
- 33 • Prêt-à-porter
- Salon de coiffure

INFOS ASSOCIATIONS



- 34 • Cheminots Roller d'Alsace : Spectacles
- 35 • ACNB : Les chiens à l'honneur
- 36 • CS Mars Bischheim : Pas de miracle
- 37 • Société nautique Gaenselspiel
- Amicale de la classe 1935
- 38 • Association Livres
- Dons du sang
- 39 • CSF Victor Hugo
- Fête des cultures

40-41 TRIBUNES LIBRES

- 42 ÉTAT CIVIL
- 43 AGENDA



S.R.I.

SCHMITT

INSTALLATION ELECTRIQUE GENERALE
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
SERVICE ENTRETIEN
REGULATION CHAUFFAGE
MONTAGE ANTENNE T.V.

21, rue des Alouettes - 67460 SOUFFELWEYERSHEIM
Tél. 03 88 20 26 42 - Fax 03 88 20 11 84
En cas d'URGENCE Tél. 06 09 32 64 65

GALLEGO SANITAIRE

Plomberie • Pompage • Canalisation
Débouchage de conduites • Nettoyage haute pression



BP 90041 - 67800 BISCHHEIM CEDEX
27, route de la Wantzenau - 67800 HOENHEIM
Tél. 03 88 81 13 87 - Fax 03 88 81 23 60

www.gallego-sanitaire.com
info@gallego-sanitaire.com



▶ LE MAIRE ET LES ADJOINTS

André Klein-Mosser

Maire - 1^{er} Vice-Président du Conseil Général
Conseiller communautaire
a.klein-mosser@ville-bischheim.fr

Jean-Louis Hoerlé

1^{er} Adjoint au Maire - Relations publiques, Sports,
Sécurité - Conseiller communautaire
jl.hoerle@ville-bischheim.fr

Patrick Koch

2^e Adjoint au Maire - Aménagement urbain,
Environnement - Conseiller communautaire
p.koch@ville-bischheim.fr

Nelly Kraemer

3^e Adjointe au Maire - Culture, Communication
n.kraemer@ville-bischheim.fr

Jean-Claude Kieffer

4^e Adjoint au Maire - Pôle Jeunesse
jc.kieffer@ville-bischheim.fr

Bernadette Bastian

5^e Adjointe au Maire - Cohésion sociale
b.bastian@ville-bischheim.fr

Hubert Drenss

6^e Adjoint au Maire - Finances, Développement
économique, Politique du logement
h.drenss@ville-bischheim.fr

Bernadette Gillot

7^e Adjointe au Maire - Vie scolaire et éducative,
Affaires démographiques
b.gillot@ville-bischheim.fr

Fabien Weiss

8^e Adjoint au Maire - Urbanisme, Développement
durable, Politique de la Ville
f.weiss@ville-bischheim.fr

Mairie de Bischheim

37 route de Bischwiller - 67800 BISCHHEIM

Tél. : 03 88 20 83 83

Heures d'ouverture :

Lundi, mercredi, jeudi : 8h - 11h45 et 14h - 17h30

Mardi : 8h - 11h45 et 14h - 18h30

Vendredi : 8h - 12h30 et 13h30 - 16h

📍 www.ville-bischheim.fr



▶ LES SERVICES MUNICIPAUX

Direction générale des services	03 88 20 83 52
Affaires démographiques	03 88 20 83 83
Police municipale	03 88 19 94 79
Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)	03 88 20 83 91
Sport Animation Culture	03 88 20 83 69
Education	03 88 20 83 81
Pôle Jeunesse	03 88 04 49 74
Urbanisme - Développement économique	03 88 20 83 64
Services Techniques	03 88 20 83 61
Point Info Culture	03 88 33 36 68
Bibliothèque	03 88 81 49 47
Communication	03 88 20 83 73

l.lamard@ville-bischheim.fr

Les Cahiers de BISCHHEIM magazine de la ville de Bischheim

DIRECTRICE DE LA PUBLICATION : Nelly Kraemer - n.kraemer@ville-bischheim.fr

DIRECTION COMMUNICATION : Danielle Vispi - d.vispi@ville-bischheim.fr

RÉDACTEUR EN CHEF - COORDINATION : Laurence Lamard - l.lamard@ville-bischheim.fr

RÉDACTION : ont collaboré à ce numéro : Francine Edel et Jean-Denis Klein.

CREATION MAQUETTE & MISE EN PAGE : Nicolas Target - n.target@ville-bischheim.fr

PHOTO COUVERTURE : Nicolas Target - Fotolia

RÉGIE PUBLICITAIRE : mairie de Bischheim, service communication

IMPRESSION : Gyss Imprimeur - 67211 Obernai

TIRAGE : 11 500 exemplaires

DÉPÔT LÉGAL : novembre 2012



La magie de Noël



Nicolas Teiget

Noël reste bien une tradition de notre chère Alsace, dans nos villes et nos villages se prépare ce moment festif de fin d'année : les rues, les placettes, s'ornent de lumière et de guirlandes, les bredele se dorent dans les fours, les emplettes de cadeaux préoccupent les maîtresses de maison, une certaine ambiance se crée et détermine l'apparition de cette féerie. Noël est dans nos cœurs.

“ notre capacité de réaction doit rester intacte ”

L'activité municipale tourne aussi sur ce thème, les fêtes se multiplient pour la joie des enfants, des aînés, des personnes en difficultés qui y voient quelques lueurs d'espoir. La situation économique et sociale est préoccupante et les indices publiés restent sur une évolution négative. Cependant, il ne faut jamais abandonner, notre capacité de réaction doit rester intacte car c'est elle qui va forger notre avenir.

Quelques cadeaux viennent récompenser le travail fourni par nos équipes : une reconnaissance pour le commerce de proximité, deux libellules pour nos efforts dans le domaine phytosanitaire, une probable confirmation de notre quatrième fleur, ces signes permettent de donner du

punch mais aussi du dynamisme à toutes celles et ceux qui souhaitent vivre dans une ville qui avance.

Nous préparons le budget prévisionnel municipal, un temps fort de notre gestion qui nécessite clairvoyance, rigueur et économie. Les contraintes sont fortes : ne pas modifier les taux d'imposition, tenir compte du budget des ménages, répondre malgré tout à des besoins urgents : la réhabilitation des écoles, le vieillissement de notre population, le soutien à nos associations, l'encouragement aux investissements de nos acteurs économiques et sociaux.

Le mois de décembre passe aussi très vite, il faut boucler les opérations, solder les comptes : une effervescence hors du commun qui montre que Noël est devant notre porte avec la venue du Père Noël. Sa hotte est remplie de jouets, de friandises, d'oranges, de pommes. Un petit geste de générosité, un regard bienveillant sur l'autre complèteront cette image féérique du temps de paix et d'espérance...

Joyeux Noël

André KLEIN-MOSSER

Maire de Bischheim

1^{er} Vice-Président du Conseil Général

Magische Weihnachten

Traduction Jean-Claude Graeff

In unserem lieben Elsass bleibt Weihnachten stets eine lebhaft Tradition, in Städten und Dörfern wird dieses Fest zum Jahresende vorbereitet: Strassen und Plätze sind mit Lichtern und Girlanden geschmückt, in den Backöfen werden die Bredele goldbraun, die Hausfrauen sind mit den Geschenkeinkäufen beschäftigt, eine gewisse Stimmung kommt auf und wirkt an diesem zauberhaften Schauspiel mit. Weihnachten ist in unseren Herzen.

Die Aktivitäten der Stadt drehen sich auch um dieses Thema, man veranstaltet zahlreiche Feste zur Freude der Kinder, der Senioren, der Menschen in der Not, die darin etwas Hoffnung schöpfen. Die wirtschaftliche und soziale Lage ist besorgniserregend und die veröffentlichten Daten deuten weiterhin auf eine negative Entwicklung hin. Dennoch dürfen wir nie aufgeben, unser Reaktionsvermögen muss erhalten bleiben, es wird nämlich unsere Zukunft bestimmen.

Einige Auszeichnungen belohnen die Arbeit der verschiedenen Akteure: eine Anerkennung für den Einzelhandel, zwei Libellen für unsere Bemühungen im phytosanitären Bereich, eine höchstwahrscheinliche Bestätigung der vierten Blume; diese Zeichen geben all denen, die in einer vorankommenden Stadt leben wollen, Schwung und Dynamik.

Wir bereiten den Haushaltsvoranschlag der Stadt vor, es ist ein wichtiger Zeitpunkt, der Klarsicht, Genauigkeit und Sparsamkeit fordert. Wir sind starken Sachzwängen unterworfen: es heisst, die Steuersätze nicht erhöhen, auf die Familienhaushalte achten, den dringenden Bedürfnissen, wie die Renovierung der Schulen, die Alterung unserer Einwohner, die Unterstützung unserer Vereine, die Förderung der Investitionen unserer wirtschaftlichen und sozialen Akteure, trotzdem nachkommen.

Im Dezember vergeht die Zeit sehr schnell, die verschiedenen Operationen müssen zu Ende geführt werden, die Konten abgeschlossen; diese ausserordentliche Erregung bedeutet, dass das Weihnachtsfest vor der Tür steht und der Weihnachtsmann wird bald kommen. Sein Sack ist mit Spielsachen, Süßigkeiten, Orangen, Äpfeln gefüllt. Eine kleine Geste der Generosität, ein wohlwollender Blick auf den Nächsten werden dieses zauberhafte Bild einer friedlichen, hoffnungsvollen Zeit vollenden.

Frohe Weihnachten

Les principaux points en bref...

Séance du 27 septembre 2012

Subvention

Avances sur subvention aux associations : contrats d'objectifs 2012 - 2013

Le Conseil Municipal a approuvé le principe de mise en place des contrats d'objectifs et du nouveau mode d'attribution des subventions aux associations. Ce nouveau dispositif a pour but de mettre en place une démarche partenariale entre la commune et les associations et vise à simplifier les modalités de financement.

Le contrat d'objectif englobe la subvention de fonctionnement, la subvention pour frais de compétition et/ou d'organisation de manifestations ainsi que les projets propres à chaque association.

Un acompte sur subvention sera versé au mois de septembre sur la base de 2011.

Une seconde délibération interviendra en fin d'année en vue du versement du solde de la subvention globale qui prendra en compte :

- les frais de déplacement et de compétition
- les projets engagés par les associations

Le Conseil Municipal approuve le versement d'un acompte sur subvention aux associations comme suit :

Associations sportives

AIKIDO	350
ALSATIA	3 000
ASOR JUDO	250
UT AURORA	400
BLACK STAR	1 500
CHEMINOTS ROLLER	400
CLUB CANIN	800
FC SOLEIL	2 600
FC ECRIVAINS	1 700
LEO LAGRANGE	1 200
GYMNASTIQUE LIBERTE	2 500
MODÈLE YACHT CLUB	600
GAENSELSPIEL	250
SAPEURS POMPIERS	2 200

CS MARS	2 800
SPEED SKATING	400
SPORT SOLIDARITÉ INSERTION	300
TIRS RÉUNIS	1 400
TOTAL	22 650

Associations culturelles

AAPPMA	1 600
ACOL	2 700
AMICALE SENIORS	500
AMIS DE LA NATURE	1 200
BIG BAND BISCHHEIM	400
CHORALE STE CECILE	250
CLUB TOURISTIQUE EDELWEISS	200
CROIX BLANCHE	400
CROIX ROUGE	400
DONNEURS DE SANG	600
HARMONIE BISCHHEIM	2 400
ORGUE ROETHINGER	350
SAJO	1 100
AVICULTURE PROGRES	900
SOUVENIR FRANÇAIS	400
TOTAL	13 400

Subvention au CS Mars

Le Conseil Municipal a décidé de fixer la subvention allouée au CS Mars afin de lui permettre d'assurer la gestion de son équipe 1 et de faire face aux frais liés à la formation des jeunes.

L'équipe 1 ayant été reléguée en division inférieure, le soutien financier accordé au club est ramené à 15 000 € pour la saison 2012/2013.

Subvention au CS Mars - section féminine

Le Conseil Municipal a approuvé l'attribution d'une subvention au CS Mars afin de permettre au club de faire face aux frais liés à la gestion de la section féminine dont l'équipe 1 évolue en Nationale 2.

Suite à la réorganisation du championnat, ces frais ont fortement augmenté en raison de la multiplication des déplacements de longue distance.

Il est, par conséquent, proposé de porter la

subvention accordée au club pour la saison 2012/2013 à 15 000 €

Subvention au FC Soleil

Le Conseil Municipal a approuvé l'attribution d'une subvention de 30 000 € au FC Soleil afin de lui permettre d'assurer la gestion de son équipe 1 et de faire face aux frais liés à la formation des jeunes.

Pôle Jeunesse

Projets CTJ 2012

Le Conseil Municipal décide d'allouer une subvention de 7 500 € au Centre Social et Familial " Victor Hugo " pour son projet " Espace Albert Camus en mouvement ".

Séance du 25 octobre 2012

CCAS

Charte Ville et Handicap

La Loi du 11 février 2005 pour « l'Égalité des droits et des chances, la participation et la citoyenneté des personnes handicapées » a pour principe fondateur la prise en compte de l'ensemble des déficiences : les handicaps sensoriels, les handicaps mentaux et psychiques et les handicaps physiques.

La loi a pour objectif l'accessibilité de « tous à tout » et de « tout à tous » à l'horizon 2015.

La Ville a engagé en septembre 2011 un travail de concertation avec l'ensemble des partenaires afin de réfléchir aux moyens d'améliorer concrètement l'intégration des personnes en situation de handicap à la vie de la cité en vue d'élaborer une charte Ville et Handicap.

La charte Ville et Handicap formalise, au-delà des obligations réglementaires, l'engagement de la municipalité à impulser une dynamique visant à changer le regard sur la différence et développer le « vivre ensemble ».

La démarche est transversale et concerne l'ensemble des services et compétences de la collectivité et des partenaires du territoire.

Le Conseil Municipal approuve la charte Ville et Handicap.

Urbanisme

Subvention à l'association ZEST « Création audiovisuelle pour un monde durable »

La DREAL Alsace et l'association ZEST ont décidé de réaliser un documentaire d'une dizaine de minutes, relatant de façon pédagogique l'élaboration d'un Agenda 21 et illustré par l'exemple de la Ville de Bischheim, en montrant tant l'élaboration de notre Agenda 21 que des exemples d'actions déjà mises en œuvre.

Pour soutenir l'association ZEST et à titre de participation à la réalisation du film à vocation pédagogique, il est proposé de lui verser une subvention de 5 300 €

Demande d'approbation de la modification n° 5 du Plan d'Occupation des Sols.

Lors de la séance du 26 janvier dernier, le Conseil Municipal a sollicité auprès de la Communauté Urbaine de Strasbourg la mise en œuvre de la procédure de modification du Plan d'Occupation des Sols.

Suite à la délibération du 26 janvier dernier demandant l'engagement de la modification n°5 du POS sur 10 points (cf Cahiers de Bischheim de mars – avril 2012 – p. 6–7) le Conseil Municipal décide de solliciter auprès de la CUS l'approbation de cette modification telle que présentée dans le dossier soumis à enquête publique du 6 août au 6 septembre 2012.

Personnel

Rémunération des animateurs vacataires

Afin d'assurer le fonctionnement des Accueils de Loisirs Sans Hébergement At Home et Saint-Laurent au service des enfants de Bischheim, il convient de pouvoir recruter des animateurs toute l'année et des aides-animateurs en été, en fonction du nombre d'enfants accueillis.

Les vacataires sont rémunérés sur la base d'un forfait.

1. Animateurs

- forfait « mercredi » : 103,40 €

- forfait « semaine vacances » : 496,32 €

2. Aides-animateurs

- forfait « semaine vacances » : 451,20 €

Considérant qu'en cas de besoin du service public assuré par les ALSH, il convient parfois d'avoir recours ponctuellement à des personnes supplémentaires, lors d'un surcroît de travail et considérant qu'il s'agit d'un travail spécifique et ponctuel à caractère discontinu, qu'il est difficile de quantifier à l'avance et qui sera rémunéré après service fait sur la base d'un forfait, le Conseil Municipal décide de charger Monsieur le Maire de procéder au recrutement des animateurs et aides-animateurs vacataires.

Services Techniques

Rapports annuels 2011

Le Conseil Municipal, prend acte des rapports d'activités annuels 2011 portant sur le prix et la qualité des services publics de l'eau et de l'assainissement et sur le prix et la qualité du service public d'élimination des déchets.



DESIGN'OPTICAL

Jusqu'à -40%*

sur votre équipement optique
monture et verres de marque

+

Votre 2^{ème} paire
OFFERTE

Bénéficier d'une **remise supplémentaire de 20 €**
à l'occasion de nos offres anniversaire **



27 Route de Bischwiller
67800 Bischheim

☎ 03.88.33.10.08



Réduction variable selon les marques ** Remise anniversaire à partir d'un montant d'achat de 250 € (voir conditions en magasin)
Offres valables jusqu'au 31/03/2013



L'architecte Michel Girolid (à d.) a présenté aux élus bischheimois et à leur invité le sous-préfet Christian Riguet, un état des lieux des travaux de l'école centre.

Nicolas Target

Dans la philosophie de l'Agenda 21

Le développement futur de la ville dans le respect des objectifs fixés par l'Agenda 21 de Bischheim était au cœur de la Matinée Découverte organisée le 28 septembre.

Comme chaque année, André Klein-Mosser avait convié les partenaires de la ville et les élus des villes voisines pour faire un état des lieux des travaux en cours et « des orientations du développement futur de la commune qui devra se faire en adéquation avec les objectifs que nous nous sommes fixés dans l'Agenda 21, adopté le 5 juillet par le conseil municipal » expliquait le maire en guise d'introduction. Un Agenda 21 exposé dans ses grandes lignes aux invités qui avaient la primeur de découvrir le film réalisé pour sensibiliser les acteurs publics et privés à la démarche engagée par la ville et « dont Bischheim peut s'enorgueillir car elle est la seule commune de la CUS à avoir adopté un tel texte » précisait le premier adjoint Jean-Louis Hoerlé. Véritable feuille de route pour les années à venir, l'Agenda 21 fixe des objectifs dont il faudra désormais tenir compte dans l'ensemble des actions conduites par la ville.

Trois projets immobiliers

Trois projets immobiliers, à différents stades d'avancement, présentés lors de cette matinée par leurs promoteurs ont pris en compte les préoccupations environnementales de la collectivité. Le premier, proposé par Rive Gauche situé rue Poincaré, offrira 150 logements dont des bâtiments positifs (qui produisent plus d'énergie qu'ils n'en consomment).

Le second, confié par Stradim au cabinet Merat Workshop, est situé rue Rossdeutsch sur l'ancien terrain dit « le Valois » et porte sur une centaine de logements. Enfin, sur l'ancienne friche Metausel où la dépollution totale du site a été effectuée, l'aménageur Frank Immobilier travaille avec les services de la ville à la définition des orientations urbaines d'un projet qui pourrait compter un peu plus de 250 logements. Ces opérations prévoient l'essentiel des stationnements en sous-sol afin de privilégier l'aménagement d'espaces verts et les circulations douces. Elles comporteront une part de 20% de logements dédiés à l'accession sociale sécurisée (dispositif destiné à produire des logements à prix abordables pour des ménages à revenus moyens et qui garantit notamment l'engagement financier du ménage et son relogement en cas de difficultés de remboursement).

Réhabilitations

Alors que les travaux de réhabilitation de « l'école du centre » se poursuivent dans de bonnes conditions, comme ont pu le constater les invités en visitant le chantier, ceux de la Résidence Charles Huck devraient débuter l'année prochaine. Ils seront réalisés par tranches pendant deux ans avec pour objectifs d'améliorer le confort des résidents, l'accessibilité du bâtiment (notamment des salles de bain)

et de réaliser de substantielles économies d'énergies. Cette réhabilitation menée par OPUS 67 s'élève à 4 800 000 € (une partie de ces coûts étant due à la nécessité de désamianter le site).

Aire des gens du voyage

Dernier aménagement en cours dont les travaux ont débuté cet été : l'aire d'accueil des gens du voyage de Bischheim, Hoenheim, la Wantzenau située rue des Trois Maires. Les trois communes ont financé l'achat du terrain qui est aménagé et géré par la CUS. Il prévoit 41 places de caravanes réparties sur 20 emplacements dont un pour les personnes handicapées. L'aire devrait être terminée au printemps 2013 et sera la 8^e aire d'accueil de l'agglomération (la CUS devra encore en réaliser 3 pour atteindre l'objectif de 358 places fixé par le schéma départemental).

Développement économique

Cette Matinée Découverte a également conduit l'ensemble des personnalités dans la zone d'activités de Bischheim-Hoenheim pour évoquer l'évolution de la zone et notamment les nouvelles implantations et aménagements qui y seront réalisés. (voir article rubrique « commerces et économie » p. 30-31)

De jardin en jardin

Le 2 octobre, c'est une tournée des écoles « *un peu insolite* » que proposait l'adjointe au maire Bernadette Gillot à l'inspecteur de circonscription Christophe Gleitz en l'emmenant visiter les jardins pédagogiques.

La tournée des élus et de l'inspecteur de circonscription dans les écoles fait partie des rituels de la rentrée scolaire. L'occasion de faire le point sur les effectifs, les travaux (réalisés en général en été) et de saluer les nouveaux directeurs d'école comme ce fut le cas à la maternelle St Laurent où Sophie Schaeffer a remplacé Delphine Bataille et à At Home où Nicolas Brach poursuivra « le projet d'école » initié par l'ancienne directrice Sandrine Weymann.

Mais Bernadette Gillot a eu envie « *de mettre les jardins pédagogiques à l'honneur. Créés à l'initiative des écoles, ils ont été soutenus et encouragés par les services municipaux, s'inscrivant parfaitement dans le cadre de la démarche de l'Agenda 21 adoptée par la ville. Un partenariat avec l'Education Nationale et avec la ferme Bussière a ainsi été mis en place, des composteurs et des bacs de récupération d'eau de pluie ont été installés. L'objectif étant de faire de nos enfants les acteurs de leur devenir en les sensibilisant aux préoccupations environnementales* » a précisé l'élue.

Prêt à planter

De At Home à St Laurent en passant par le carré de plantation à Canal, les jardins n'ont pas tous la même ampleur mais suscitent toujours autant d'intérêt chez les enfants. C'est pourquoi un nouveau jardin à vocation pédagogique attend les petites mains vertes des écoles maternelles Lauchacker et Prunelliers. Situé dans les jardins familiaux à l'arrière des serres municipales, le terrain de 3 ares a été mis



Un nouveau jardin pédagogique, mis à la disposition des élèves par la SAJO, est prêt à recevoir des plantations.

Nicolas Target

à la disposition des élèves par la SAJO (Société des Amis des Jardins Ouvriers), aidée par une subvention du député André Schneider et les services techniques de la ville. Aujourd'hui vierge de plantation, ce jardin attend désormais les enfants qui « *recevront le soutien des jardiniers s'ils le souhaitent et pourront compter sur eux pour assurer l'entretien de leurs plantations lors des vacances scolaires* » a expliqué Jean-Pierre Stern, président de la SAJO.

« *Ce partenariat entre les écoles et une association est original, tout comme le nombre de jardins pédagogiques à Bischheim* » s'est félicité l'inspecteur de circonscription avant de prendre le chemin de l'école République où les visiteurs étaient attendus par les 20 élèves de la

nouvelle classe de CP de la section bilingue allemand (ouverte dans la continuité du site bilingue créé il y a deux ans).

Côté travaux, l'école maternelle du centre poursuit sa mue entamée l'hiver dernier alors que l'école élémentaire St Laurent a bénéficié d'une isolation thermique de la coursive pour un montant de 25 000 €, tandis que le restaurant scolaire Lauchacker a fait l'objet d'une isolation phonique.

La rentrée en chiffres

- Effectifs en maternelle : 675 élèves (30 de plus que l'année passée)
- Effectifs en élémentaire : 927 élèves (stables)
- Restauration scolaire : 501 inscriptions (environ 250 enfants par jour)
- Accueil périscolaire : 425 inscriptions (environ 140 enfants accueillis par jour)

Carte scolaire

- Ouverture d'une 7^e classe à l'élémentaire At Home
- Suppression d'une classe à l'élémentaire des Prunelliers
- Création d'un demi-poste pour l'enseignement bilingue à l'école République



Visite dans la nouvelle classe de CP bilingue allemand à l'école République.

Nicolas Target

Les fleurs du souvenir



Des cascades de fleurs du plus bel effet.

Nicolas Target

A la période de la Toussaint, le cimetière se pare de jolies couleurs pour commémorer, comme le veut la tradition, les défunts. Sur les tombes, le chrysanthème reste le roi même si le cyclamen, la bruyère ou les pensées ont aussi trouvé leur place. Un fleurissement dû aux particuliers mais également au personnel du service de la floriculture de la ville chargé d'entretenir cet espace pour offrir aux visiteurs un lieu de recueillement agréable.

Depuis deux ans, ils suspendent des cascades de fleurs du plus bel effet sur les grilles de l'entrée ou sur les arbres des allées, invitant à la promenade dans le dédale des tombes.

Des tombes dont une centaine est nettoyée par le préposé du cimetière lors de la Toussaint au terme d'un contrat passé par les familles avec la ville et qui peuvent également être fleuries par la floriculture. « En général, on fleurit les tombes trois fois par an, en fonction des termes du contrat : à Pâques, pour la Fête des mères et à la Toussaint. Ce sont souvent des personnes qui vivent loin ou ne sont plus en mesure de se déplacer » confie Claude Schwach, responsable de la floriculture. Un service d'abonnement est proposé par la ville. Dans ce cadre, elle s'engage à restaurer et entretenir les tombes.

Une tombe restaurée

Décédée le 8 novembre 2010, Agnès Boell, née Vanheuerswyn, a fait un legs à titre particulier aux œuvres sociales de la ville de Bischheim d'un montant de 60 979 €. Un legs accepté par une délibération du conseil municipal dans laquelle la commune s'engage à procéder à l'entretien et à la réparation de la tombe de ses beaux-

parents à hauteur de la valeur du don. A l'automne, cette tombe du cimetière de Bischheim a donc fait l'objet d'une restauration totale conformément aux souhaits de la défunte. Deux legs de ce type ont été enregistrés à Bischheim ces dernières années en échange de l'entretien d'une tombe.



Conformément à ses souhaits, la tombe des beaux-parents de Madame Boell a été totalement restaurée.

Nicolas Target

Les Métaséquoïas

Nouvelle promenade à travers notre ville pour découvrir un arbre particulier ornant l'espace urbain. Nous nous intéresserons cette fois-ci aux métaséquoïas glyptostroboides de la rue André-Marie Ampère.

Le métaséquoïa glyptostroboides est un arbre de la famille des taxodiaceae, ou des cupressaceae. Il est originaire de Chine où il a été découvert en 1943. C'est l'unique espèce vivante du genre métaséquoïa. Il s'agit d'un grand arbre, à croissance très rapide, qui peut atteindre 50 à 60 mètres de haut dans le milieu naturel, avec un tronc de deux mètres de diamètre. Son tronc est droit et le port conique ou colonnaire.

Son feuillage est formé de feuilles opposées, linéaires, souples, longues de 2 à 4 cm environ. Il est caduc, c'est-à-dire qu'il perd son feuillage à l'automne, caractéristique assez rare chez les conifères qu'il partage avec les mélèzes et le cyprès chauve. Ces feuilles d'une couleur verte et brillante prennent une belle couleur rouge cuivrée à l'automne avant de tomber. Les cônes globuleux ont 2 à 3 cm de diamètre. Dans de bonnes conditions, un métaséquoïa peut grandir environ d'un mètre par an.

Les derniers exemplaires spontanés de cette espèce se trouvent en Chine dans les régions de Hubei principalement, mais aussi dans le Hunan et dans le Sichuan. Cet arbre est inscrit sur la liste rouge de l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature des espèces sauvages en voie de disparition.

Son histoire

Le métaséquoïa a d'abord été décrit comme un fossile de l'ère mésozoïque (250 à 65 millions d'années avant notre ère). Mais en 1943, l'on trouva en Chine centrale, dans le Sichuan, près d'un temple, un arbre dont on envoya des échantillons à Pékin. Du fait des événements de la Seconde Guerre mondiale, cet arbre ne fut pas étudié jusqu'en 1944 et ce n'est qu'en 1948 qu'il fut enfin décrit comme une espèce nouvelle vivante de métaséquoïa. En fait on avait découvert le fossile de l'arbre avant de découvrir le végétal vivant.

Cette même année, l'arboretum Arnold de l'université Harvard organisa une expédition pour recueillir des graines et par la suite des plants issus de semis furent distribués à différents arboretums et universités dans le monde pour faire des plantations expérimentales. Depuis, de nombreux jardins botaniques cultivent cette espèce que l'on croyait disparue depuis environ 100 millions d'années. Ses graines germent facilement et les plants montrent un développement rapide.

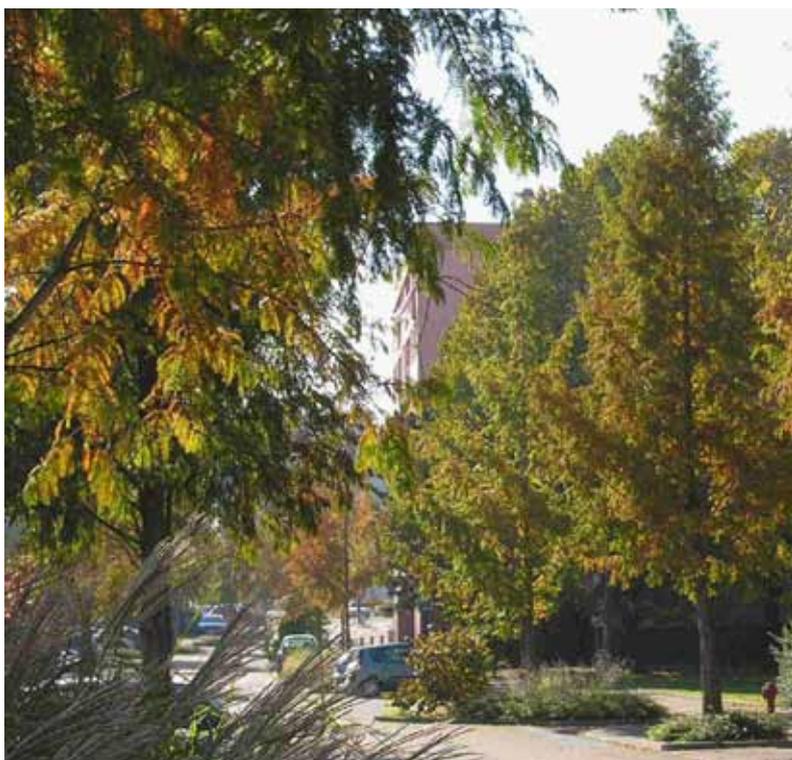
Cet arbre d'ornement est une espèce rustique sous climat

Un patrimoine à partager

Toute personne qui souhaite nous aider à enrichir la connaissance de ce patrimoine peut contacter les Services Techniques au 03 88 20 83 63 ou par courriel : jd.klein@ville-bischheim.fr.

tempéré qui s'acclimate facilement en culture dans les jardins. Il est désormais largement planté dans les parcs du monde entier.

Les sujets illustrés ont été plantés en 2005, dans le cadre du réaménagement de la rue André-Marie Ampère et ce double alignement de 33 arbres est l'exemple même d'une politique réussie d'intégration du végétal à grande échelle dans le milieu urbain. Âgés d'une dizaine d'années, ils mesurent de 9 à 10 m de haut. Le diamètre du tronc est de 16 cm à 1 mètre du sol.



Jean-Denis Klein



POMPES FUNEBRES
MONUMENTS FUNERAIRES

N° 1405-19887322

www.ls-funeraires.fr

BISCHHEIM
46 rue du Passage (face au cimetière)
03 88 62 99 80

STRASBOURG ROBERTSAU
1 rue Auguste Himly (près cimetière nord)
03 88 31 43 01

OSTWALD
24 rue du Maréchal Foch
03 88 55 50 56

RITTERSHOFFEN
59 rue Principale
03 88 05 09 34

VENDENHEIM
35 rue du Général Leclerc
03 89 96 10 59

Nous assurons :

- Tous les travaux de cimetière
- L'organisation complète des obsèques
- La crémation
- L'inhumation
- Les caveaux
- Le contrat obsèques
- Toutes les démarches administratives

Permanence : 7J/7
24h/24

au **03 88 83 93 63**

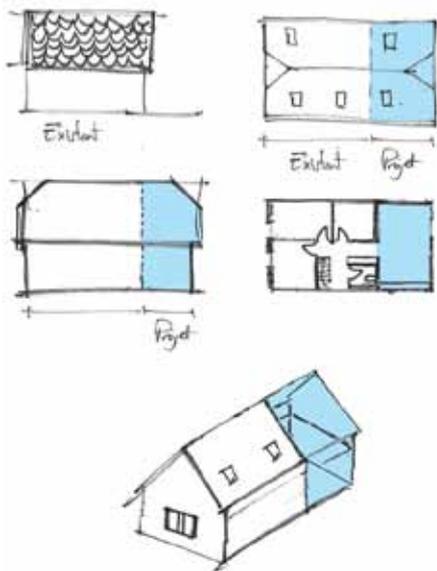


LUSTIG SARL
25 rue du Lion
67800 HOENHEIM
03 88 83 93 63



Un architecte-conseiller à votre service

Bien s'informer avant de construire, transformer ou agrandir sa maison ou son logement : le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement (C.A.U.E.) propose aux particuliers de bénéficier gratuitement des conseils d'un architecte-conseiller.



qualité architecturale, urbaine, paysagère et environnementale d'un projet.

Qu'est ce qu'un architecte-conseiller ?

C'est un professionnel (architecte ou paysagiste) qui vous renseigne et vous informe sur tous les problèmes concernant l'acte de construire.

Si vous souhaitez construire, aménager, transformer, restaurer votre habitation, votre local d'activités, votre jardin...

Il vous aide à :

- déterminer la faisabilité de votre projet
- définir vos besoins
- vérifier les contraintes liées au site
- connaître les règles administratives
- envisager les techniques, les matériaux et les couleurs appropriées

Qu'est ce que le C.A.U.E. du Bas-Rhin ?

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement (C.A.U.E.) est une association à compétence départementale qui a « pour mission de développer l'information, la sensibilité et l'esprit de participation du public dans le domaine de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement ».

Il est composé d'architectes, d'urbanistes et de paysagistes. Ils conseillent gratuitement les particuliers et assistent les maîtres d'ouvrage publics (municipalités, communautés de commune...) et privés (associations, entreprises...) concernant la

Quand et comment faire appel à un conseiller du C.A.U.E. ?

- Vous êtes en phase de décision et vous n'avez pas encore déposé de permis de construire
- Votre projet se situe dans le département du Bas-Rhin

Prenez rendez-vous :

en téléphonant au Conseil d'Architecture d'Urbanisme et d'Environnement du Bas-Rhin au 03 88 15 02 30

ou en ligne sur le site www.caue67.com dans la rubrique « services aux particuliers »

L'architecte-conseiller vous proposera un rendez-vous sous 15 jours sur le lieu de votre projet ou chez vous.

Important

Le conseil de l'architecte du C.A.U.E. est gratuit pour le particulier. Il se place hors de tout acte marchand et ne se substitue pas aux professionnels de la maîtrise d'œuvre.



CAUE du Bas-Rhin

5, rue Hannong
67000 Strasbourg
Tél : 03 88 15 02 30

Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et 14h à 18h



CAUE

point S
TENUE DE ROUTE - LE SPÉCIALISTE
PNEUS METZGER
60 années d'expérience

- pneumatiques
- amortisseurs
- équilibrage
- vidange
- géométrie
- échappement
- freins
- climatisation

34 rue Faubourg-de-Pierre
67000 STRASBOURG
Tél. 03 88 32 39 20

67 rue de la République - 67800 HOENHEIM
Tél. 03 88 33 21 96

MICHELIN

**Brasserie
à l'Aigle d'Or**

Propriétaire : M. et M^{me} NEIVA

**Ouvert tous les jours
de 6 h à 21 h
sauf dimanche après-midi**

31, rue Nationale - 67800 BISCHHEIM - Tél. 03 88 62 61 31

Retrait des conteneurs d'apport volontaire jaunes



Afin d'optimiser le service de la collecte sélective et d'en maîtriser les coûts, les conteneurs d'apport volontaire seront progressivement retirés sur les communes de plus de 10 000 habitants, là où ils sont en doublon avec la collecte en porte à porte (bac jaune ou sac de tri).

En effet, les conteneurs d'apport volontaire pour la collecte du papier, carton, bouteille plastique et briques alimentaires ont été maintenus sur l'espace public le temps d'équiper l'ensemble des foyers.

Aujourd'hui, la collecte en porte à porte a supplanté sur ces communes celle de l'apport volontaire qui a chuté et qui ne

représente que 6 % des quantités totales collectées.

Ainsi, à partir du **3 décembre 2012**, les conteneurs d'apport volontaire seront peu à peu retirés à Bischheim.

Les foyers pour lesquels la mise en œuvre de la collecte en porte à porte n'est pas adaptée pour des raisons techniques resteront, bien sûr, équipés en conteneur d'apport volontaire de proximité.

Rappelons qu'en 2011, grâce au geste de tri de chacun, 22 675 tonnes de matériaux recyclables ont pu être collectées sur les communes de plus de 10 000 habitants, soit près de 55 kg/an/habitant.

Composter pour réduire ses déchets

Pour les 28 communes qui composent son territoire, la Communauté Urbaine de Strasbourg assure chaque année la collecte et le traitement de 232 000 tonnes de déchets ménagers et assimilés, soit 510 kg par habitant et par an, ce qui est bien au-dessus de la moyenne nationale (390 kg).

La loi Grenelle fixe comme objectif national de réduire la production d'ordures ménagères et assimilées de 7 % par habitant. A à ce titre, la CUS s'est engagée en 2010 dans un Programme Local de Prévention (PLP) pour atteindre cet objectif sur 5 ans. L'une des mesures envisagées vise à inciter les habitants à composter la partie fermentescible de leurs poubelles et les déchets du jardin en proposant des subventions pour le compostage individuel et collectif.

Subventions pour le compostage :

- pour un composteur individuel : 40 € par foyer
- pour un composteur collectif : la subvention est proportionnelle au nombre de foyers concernés. Exemple : pour 6 foyers, la subvention se monte à 160€ ; pour une résidence de 20 foyers, la subvention est de 403 €, au-delà compter 20€ par foyer.

Ces subventions peuvent servir à acheter des composteurs ou lombricomposteurs, mais aussi des outils.



Au multi-accueil de la Clé de Sol, le compostage est déjà une réalité.

A noter que la CUS propose aux copropriétés privées l'accompagnement par un maître composteur, qui vous conseille sur l'emplacement du composteur, le choix du matériel et vous forme pour réussir votre compost.



Tous les détails et formulaires à télécharger sur le site de la ville : www.ville-bischheim.fr / Vivre la ville / Développement durable / j'agis au quotidien / déchets. Formulaires également disponibles à la mairie, Service Urbanisme et Développement durable.

Tous acteurs du déneigement

Depuis le 1^{er} novembre et jusqu'au 31 mars, les services techniques de la Communauté Urbaine de Strasbourg et ceux des 28 communes qui la composent sont prêts à intervenir en cas de chute de neige.



Nicolas Target

Le principe du salage différencié, mise en place l'hiver 2010/2011 est désormais acquis. Il consiste à adapter l'intervention en fonction de l'intensité de l'événement météorologique et de la voie (fréquentation, usage, pente,...) pour des raisons environnementales.

Plan de viabilité hivernale

Associés au déneigement qui est une compétence de la CUS, les services techniques de la ville de Bischheim sont en alerte depuis le 1^{er} novembre et pourront être mobilisés en cas de nécessité pour déneiger les voies selon le plan suivant :

- Les axes vitaux sont déneigés en toutes conditions 24h/24 et 7j/7 par les services de la CUS associés, au nord de l'agglomération et à partir de 3h du matin, aux services des villes de Bischheim (route de Bischwiller), Schiltigheim (rue du Marais) et Hoenheim (route de Brumath) qui se sont répartis les trois axes vitaux qui traversent ces communes.
- Avant 7h du matin, les routes et pistes cyclables les plus fréquentées (avenue de Périgueux, rue de la Robertsau,...) sont déneigées ainsi que les arrêts de tram et de bus.
- Les voies résidentielles ou pistes cyclables secondaires le sont uniquement en cas de neige forte et de verglas.

L'entretien de votre trottoir vous incombe

Si le déneigement des voiries échoit aux collectivités, celui des trottoirs incombe au particulier. En vertu de l'arrêté municipal en vigueur, nous vous rappelons que les propriétaires ou locataires principaux sont tenus d'enlever ou de faire enlever la neige sur le trottoir, devant leur immeuble, sur une largeur de 2 mètres, et de l'entasser de telle façon que les bouches d'incendie ainsi que les caniveaux et les puisards des rues restent dégagés.

En cas de verglas, et pour prévenir tout accident, les propriétaires ou locataires principaux doivent répandre du sel ou du sable sur toute la largeur du trottoir,

ou dans les cas où il n'y a pas de trottoir, sur une largeur de 2 mètres de chaussée devant les maisons.

Informations en temps réel

Vous pouvez vous renseigner sur la praticabilité du réseau sur www.carto.strasbourg.eu.



Retrouvez toutes les infos sur le site de la ville www.ville-bischheim.fr.



CUS

Monoxyde de carbone : danger

Les intoxications au monoxyde de carbone concernent tout le monde. Elles touchent chaque année plus d'un millier de foyers, causant une centaine de décès. La grande majorité de ces intoxications a lieu au domicile. Il est possible de les éviter en prenant les précautions adéquates.

Qu'est ce que le monoxyde de carbone ?

Le monoxyde de carbone est un gaz toxique. Il provient essentiellement du mauvais fonctionnement d'un appareil ou d'un moteur à combustion, c'est-à-dire fonctionnant au bois, au charbon, au gaz, à l'essence, au fioul ou encore à l'éthanol.

Quels appareils et quelles installations sont surtout concernés ?

Chaudières, chauffe-eau, poêles et cuisinières, cheminées et inserts, y compris les cheminées décoratives à l'éthanol, appareils de chauffage à combustion fixes ou mobiles (d'appoint), groupes électrogènes ou pompes thermiques, braseros et barbecues, panneaux radiants à gaz, convecteurs fonctionnant avec des combustibles, ...

Quels sont les dangers ?

Le monoxyde de carbone est très difficile à détecter car il est inodore, invisible et non irritant. Après avoir été respiré, il prend la place de l'oxygène dans le sang et provoque donc maux de tête, nausées, fatigue, malaises ou encore paralysie musculaire. Son action peut être rapide : dans les cas les plus graves, il peut entraîner en quelques minutes le coma, voire le décès.

Comment éviter les intoxications ?

- Avant l'hiver, faites systématiquement intervenir un professionnel qualifié pour contrôler vos installations.

- Veillez toute l'année à une bonne ventilation : aérez votre logement et n'obstruez jamais les entrées et sorties d'air (grilles d'aération,...)

- Veillez à une utilisation appropriée des appareils à combustion

Ne faites jamais fonctionner les chauffages d'appoint en continu : ils sont conçus pour une utilisation brève et par intermittence uniquement.

N'utilisez jamais pour vous chauffer des appareils non destinés à cet usage : cuisinière, braseros, etc.

Que faire si on soupçonne une intoxication au monoxyde de carbone ?

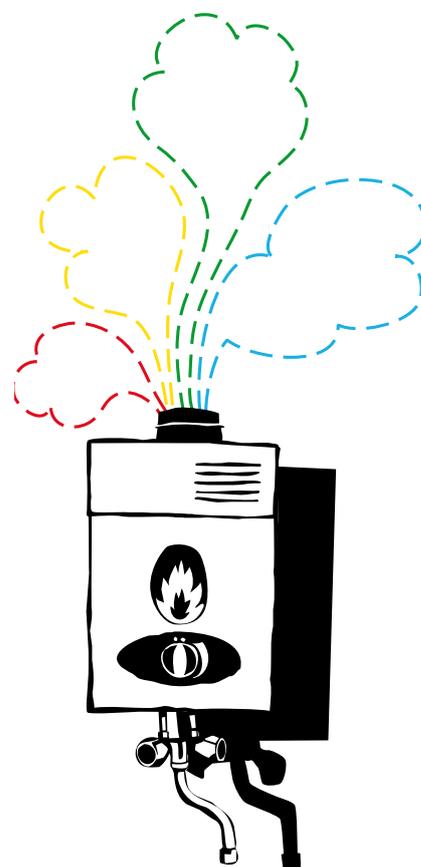
1 - Aérez immédiatement les locaux en ouvrant portes et fenêtres.

2 - Arrêtez si possible les appareils à combustion.

3 - Évacuez au plus vite les locaux et bâtiments.

4 - Appelez les secours

5 - Ne réintégrez pas les lieux avant d'avoir reçu l'avis d'un professionnel du chauffage ou des sapeurs-pompiers.




ALIMENTATION - TRAITEUR
11, rue du Général Leclerc
67800 Bischheim - Tél. 03 88 83 39 70

DÉTAIL - DEMI-GROS
Traiteur - Plats à emporter
Pâtes fraîches fait maison
Spécialités italiennes,
portugaises, espagnoles

Fermé le lundi


ETS MEYER

- installations sanitaires
- systèmes de chauffage
- génie climatique
- confort durable


18, rue Saint-Laurent
67800 BISCHHEIM
Téléphone 03 88 83 17 39
Télécopie 03 88 83 90 23
courriel : etsmeyer@orange.fr

VITRERIE - MIROITERIE


KOENIG-REIMINGER


Miroiterie
Vitrages isolants
Fenêtres PVC
Parois de douches sur mesure
Vitrages anti-effractions
Réparations rapides

7 rue de l'Atome - 67800 BISCHHEIM
vm.koenig-reiminger@orange.fr

Tél. : 03 88 31 12 50
Télécopie : 03 88 31 10 27

Les Cahiers de
BISCHHEIM

sont tirés à **11 500**
exemplaires et
distribués dans toutes
les boîtes aux lettres
de la commune.

Pour vos annonces
publicitaires :

03 88 20 83 69

Commissions extra-municipales

- Commission de l'urbanisme et du développement durable
- Commission de l'environnement et du cadre de vie
- Commission vie culturelle
- Commission de la cohésion sociale

- Commission jeunesse
- Commission du développement économique et de l'emploi

Toute personne intéressée pour participer aux travaux de l'une ou de plusieurs de ces commissions extra-municipales peut le faire en s'inscrivant auprès du secrétariat de la Direction Générale de la mairie.
Renseignement et inscription : Sylviane Claudel au 03 88 20 83 52

Informations mairie



Nicolas Target

La mairie sera fermée le 24 décembre 2012. Une permanence téléphonique sera mise en place le 24 décembre de 8h30 à 12h, pour les déclarations de décès

uniquement, à ce numéro : 03 88 18 01 17. Le 31 décembre 2012, la mairie sera ouverte de 8h à 12h.



Nicolas Target

Inscriptions sur la liste électorale

Pensez à vous inscrire sur la liste électorale. Il suffit de vous rendre à l'accueil de la mairie muni de : votre carte nationale d'identité ou de votre passeport en cours de validité et d'un justificatif de domicile récent (facture électricité, gaz, téléphone...).

Une permanence électorale aura lieu le 31 décembre 2012 de 14h à 16h.

PERMANENCES EN MAIRIE

Consultations gratuites

Conciliateur de justice :
M. Jean-Claude Walz

Le conciliateur de justice Jean-Claude Walz a repris ses permanences mensuelles du mardi de 9h à 11h au rez-de-chaussée de la mairie.

Pour le rencontrer, veuillez vous inscrire à l'accueil ou par téléphone au 03 88 20 83 83.

Le conciliateur de justice est un bénévole, nommé par le président de la Cour d'Appel. Il ne juge pas mais intervient pour vous aider à résoudre des problèmes de voisinage, des différends entre propriétaires et locataires ou entre particuliers et artisans lors d'un

litige portant sur des travaux. Il peut vous aider à trouver un compromis en respectant les intérêts de chacun.

Prochaines consultations : les mardis 4 décembre, le 8 janvier et 5 février.

Avocat :
Maître Zolty

Maître Zolty a repris ses permanences à la mairie et vous pourrez le consulter un jeudi sur deux de 17h30 à 19h.

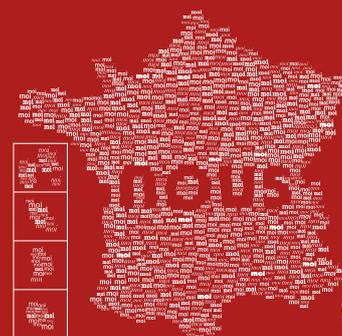
Avocat au barreau de Strasbourg, vous pouvez le consulter pour toute question d'ordre juridique au rez-de-chaussée de la mairie. Sans rendez-vous.

Prochaines consultations : les jeudis 25 novembre, 13 décembre, 10 et 24 janvier et 7 février.

Recensement de la population en 2013



RECENSEMENT DE LA POPULATION
CHACUN DE NOUS COMPTE



DU JEUDI 17 JANVIER AU SAMEDI 23 FÉVRIER
 L'INSEE ET VOTRE COMMUNE ORGANISENT LE RECENSEMENT
www.le-recensement-et-moi.fr



Depuis janvier 2004, le recensement traditionnel est remplacé par des enquêtes de recensement annuelles menées par l'INSEE. Dans les communes de plus de 10 000 habitants comme Bischheim, seul un échantillon de 8% de la population est concerné chaque année. Vous en serez informé par un courrier de la mairie. Entre le 17 janvier et le 23 février 2013, un agent recenseur, muni d'une carte officielle tricolore, signée par Monsieur le Maire, se présentera à votre domicile et vous remettra les questionnaires.

Votre réponse est importante. Participer au recensement est un acte civique. Aux termes de la loi du 17 juin 1951, c'est également une obligation.



Tous les résultats du recensement sont disponibles sur www.insee.fr



Des réalisateurs comblés.

Document remis

L'humour et l'originalité récompensés

Trois soirées, 42 films présentés (dont 27 en compétition), 6h de « pellicule », une vingtaine d'équipes de réalisateurs et d'acteurs, un florilège d'émotions, grandes et petites... C'était le programme de la 9^e édition du festival de court-métrage proposé par l'association Puls'vision du 4 au 6 octobre au Cheval Blanc.

L'humour et l'intime ont fait un retour en force chez les réalisateurs qui semblent moins préoccupés par les grands problèmes qui affectent le monde que par ceux de la vie en général, du quotidien en particulier, dans une société empreinte de morosité. « *Contrairement aux années passées, ils sont venus nous raconter des histoires* » résume ainsi Antonin Bouvret président de Puls'vision. Des tranches de vie où le mensonge, la trahison, la nostalgie ou la folie priment sur les beaux sentiments. Quand l'amour ou l'amitié sont remisés au placard, reste l'humour pour surmonter la déprime ambiante et faire passer des messages. Le public a ainsi plébiscité la comédie en décernant son prix à « *Ça promet* » alors que le jury récompensait les deux films ayant pour thème le handicap (« *Chez toi* » et « *Andy Cape et d'épée* »), traité avec originalité et drôlerie.

Créativité

Le court-métrage offre un format (de 5 à 18 minutes en moyenne) propice à la créativité. Certains se lancent dans l'exercice de style (comme « *Emergence* » tourné avec

un seul plan-séquence) alors que d'autres revisitent un genre prenant le contre-pied des nouvelles tendances. C'est ce qui a valu le Grand prix du jury à « *Bigshot* » de Maurice Huvelin, un habitué du festival. Pour son premier film d'animation, il a fait le pari d'un format « *jusqu'au-boutiste* » avec des personnages minimalistes. A l'heure de la 3D qui « *vous en met plein la vue, j'ai planté une ligne d'horizon statique et lointaine sur laquelle s'anime mes personnages* » explique le réalisateur. Un style épuré pour un message fort. Il y dénonce la violence humaine sur un ton moqueur : inventif et efficace.

Réalisations régionales

La qualité était au rendez-vous de cette 9^e édition qui innovait en proposant une première soirée de projection (hors compétition) de 15 films réalisés par des cinéastes de la région, « *pour faire découvrir au public la création alsacienne, riche et intéressante* » précise le président de Puls'vision. Une diffusion qui permet aux réalisateurs de se rencontrer et de partager leurs expériences entre eux mais aussi avec

le public. Et c'est là, la marque de fabrique de ce festival où la passion du cinéma est synonyme de rencontre et de convivialité en toute simplicité.

Le palmarès

Grand prix du jury : « *Bigshot* » de Maurice Huvelin.

Prix d'interprétation féminine : Catherine Badet-Corniou dans « *Matriarche* »

Prix d'interprétation masculine : Florent Aumaitre dans « *Ça promet* ».

Prix du scénario : « *Chez toi* » de Fouzi Louahem.

Prix coup de cœur de l'association Puls'Vision : « *InvaZion* » de Maxime Vayer.

Prix du public : « *Ça promet* » de Christophe Garnier.

Mentions spéciales : pour le montage et la bande son à « *Bad Toys II* » de Daniel Brunet et Nicolas Douste ; pour l'humour et l'originalité du propos à « *Andy Cape et d'épée* » de Julien Decker.

À la Cour des Boecklin De novembre à janvier

Cour
des Boecklin

> EXPOSITIONS

HOMMAGE À NOTRE ALSACE

Guy Baerenzung (aquarelle)

Du samedi 1^{er} au dimanche 23 décembre

UN MONDE OUBLIÉ



Claude Dityvon (photographie)

Du samedi 12 janvier au dimanche 24 février 2013

A L'ÉCOUTE DE L'ART

Tout public - Entrée libre

Visite guidée des expositions avec Axelle Hoffmann, médiatrice culturelle.

Dimanche 25 novembre de 15h à 15h45

Exposition « Heim » (collectif d'artistes strasbourgeois - art contemporain)



Dimanche 9 décembre de 15h à 15h45

Exposition « Hommage à notre Alsace » (Guy Baerenzung - aquarelle),

Dimanche 27 janvier 2013 de 15h à 15h45

Exposition « Un monde oublié » (Claude Dityvon - photographie)

Les expositions sont ouvertes au public :

Mardi, mercredi et dimanche de 14h à 18h,

Samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h

Description : « Découper comme on dessine » : sur le thème des métiers, et après observation des photos de Claude Dityvon, les enfants réaliseront une illustration en papier découpé.

LES P'TITES Z'OREILLES

Entrée libre sur inscription

Histoires pour les 3-5 ans

Mercredi 5 décembre, 16 janvier et 30 janvier de 10h30 à 11h15

> ANIMATIONS

LA TÊTE DANS LES IMAGES

7-12 ans - Entrée libre sur inscription

Mercredi 23 janvier 2013

Atelier d'illustration autour du livre, du papier et de l'illustration avec l'illustratrice Céline Delabre



Cour des Boecklin

17 rue Nationale - 67800 Bischheim

Tél. : 03 88 81 49 47

<http://bibliothèque.ville-bischheim.fr>

Au son du blues

Le Big Band Bischheim vous donne à nouveau rendez-vous en janvier 2013 pour deux concerts joyeux et festifs avec, en invitée d'honneur, Cécile Solin. Une nouvelle collaboration entre les jazzmen bischheimois et cette chanteuse à la voix profonde et chaude qui rendra hommage à Henri Salvador dans un programme estampillé « blues » où l'on pourra également entendre des standards de Paul Anka ou Ella Fitzgerald.

Samedi 18 janvier 2013 à 20h30

Dimanche 19 janvier 2013 à 15h

Salle des Fêtes du Cheval Blanc

2a avenue de Périgueux

Réservations des places (uniquement pour le samedi) sur le site du BBB : ww.big-band-bischheim.fr - (Les billets sont à retirer à la caisse du soir)

Tarif : 11 € (avec réservation) 12 € aux caisses, 10 € (fan club)

Tarif réduit (8 €) pour les étudiants et gratuité pour les enfants de moins de 6 ans pour le concert du dimanche uniquement.

Renseignement : Sylvain Dedenon au 06 62 19 52 93



Cécile Solin rendra hommage à Henri Salvador.

Nicolas Target



la Salle du Cercle



Jeune public



Mercredi 28 novembre à 15h00

Molière dans tous ses éclats

Cie Qui va Piano - A partir de 5 ans



Musique du monde

Vendredi 25 janvier à 20h30

Oneira

(Grèce, Iran, France)



Jeune public



Mercredi 23 janvier à 10h30

Hôtel des Hortensias

Cie Le Théâtre des Monstres - A partir de 2 ans

COMPLET



INFOS & BILLETTERIE 03 88 333 668

2b, rue de l'Église
67800 Bischheim

www.salleducercle.fr



1 24 OCTOBRE | SALLE DU CERCLE



2 15 OCTOBRE | SALLE DES FÊTES DU CHEVAL BLANC



3 11 NOVEMBRE | PARC WODLI



4 8 OCTOBRE | COUR DES BOECKLIN



5 9 NOVEMBRE | SALLE DU CERCLE



6 31 MARS | LOCAUX RÉDÉCOME



7 9 OCTOBRE | SALLE DU CERCLE

LÉGENDES

- 1** **Théâtre jeune public "Oz"**
De drôles de marionnettes pour un Magicien d'Oz revisité qui a transporté les petits dans un univers riche en imaginaire.
- 2** **Soirée de présentation publique de l'Agenda 21**
La présentation publique de l'Agenda 21 de Bischheim a réuni près de 150 personnes. Une soirée illustrée par des actions concrètes des pratiques de la ville en matière de développement durable comme le respect de l'environnement, le développement des solidarités et de la cohésion sociale ou l'économie responsable.
- 3** **Cérémonie commémorative du 11 novembre**
Recueillement au monument aux morts.
- 4** **Exposition du collectif "Heim"**
Un drôle de dôme pour un voyage sonore proposé par Yérri-Gaspard Hummel dans le cadre de l'exposition d'art contemporain du collectif « Heim ».
- 5** **Concert de Grace**
Grace la nomade a fait escale à Bischheim pour transporter le public entre ballades soul, rythmes reggae et folk-blues.
- 6** **Journée portes ouvertes à Rédécome**
L'association Rédécome inaugurait ses nouveaux locaux et en profitait pour ouvrir ses portes au public avec la volonté de faire connaître ses activités au plus grand nombre (création de mode, relooking,...).
- 7** **Concert d'Aziz Sahmaoui**
Aziz Sahmaoui et son University of Gnawa ont ouvert dans l'euphorie la nouvelle saison du Cercle.




école de danse
de Bischheim

STAGES & ATELIERS DE DANSE

Année scolaire 2012/13 + été 2013

Retrouvez le programme complet sur

www.ville-bischheim.fr/stages-danse

Renseignements : 03 88 20 83 82



VILLE DE
BISCHHEIM

Adapter son logement à ses besoins

Rester chez soi en toute sécurité et dans un environnement confortable, même quand on vieillit : c'est possible !



Adapter son logement pour y résider le plus longtemps possible ? C'est possible et très largement subventionné (généralement à 80 % !). Deux jeunes volontaires du service civique ont été missionnées pour aider les habitants dans leur démarche.

Si l'un de vos proches ou vous-même avez des difficultés pour monter et descendre les marches, utiliser la baignoire, vous déplacer dans votre logement, le Conseil Général du Bas-Rhin vous accompagne pour trouver une solution adaptée à votre situation et à vos besoins.

Adapt'Logis 67

Avec la mission « *Accompagnement de personnes en perte d'autonomie* », le Conseil Général vous propose une visite à domicile, gratuite, de deux jeunes volontaires du Service Civique, sérieuses et motivées, Amandine et Sophie, pour vous informer et vous sensibiliser sur les risques du quotidien au sein de votre foyer.

De plus, elles peuvent vous renseigner et vous accompagner dans les démarches administratives afin de bénéficier des aides financières pour des travaux (salle de bain, accès du logement, siège monte escaliers,...). C'est le dispositif « *Adapt'Logis 67* » permettant d'adapter votre logement à vos besoins et ainsi

de garder votre indépendance et vous épanouir pleinement à votre domicile.

Il est préférable de le faire avant que ne survienne l'accident qui oblige à quitter sa maison ou son appartement. Alors n'hésitez pas à prendre contact avec elles !

Elles sont également susceptibles dans les prochaines semaines de vous contacter directement et vous aurez peut-être l'occasion de les rencontrer sur des marchés ou lors de réunions et d'activités dédiées aux seniors.

+ D'INFOS :

Conseil Général du Bas-Rhin
Direction de l'habitat

Mail : logement@cg67.fr

Les volontaires du Service Civique :
Amandine Steinsoultz : 03 69 33 24 77
Sophie Wackenheim : 03 69 33 24 78



Avant



Après

Document remis

AMICALE DES SENIORS

Une agréable visite



Selon son habitude l'amicale des seniors a fait, le vendredi 5 octobre, « un petit voyage » qui entretient la jeunesse ...

Une visite suivie d'une sympathique dégustation s'est déroulée aux chais d'une des plus vieilles institutions de Strasbourg : la cave historique des Hospices Civils.

Cave vinicole justifiée semble-t-il, car le vin était considéré comme un viatique médical.

En ce qui concerne les membres de l'amicale la dégustation fut plus qu'un moyen de guérison, un agréable passe-temps très instructif sur le plan historique.

Les prochaines sorties avec l'Amicale

- Mardi 27 novembre : **déjeuner au lycée hôtelier** à Illkirch

Déplacement en bus. Tarif : 32 €

- Mardi 8 janvier : **Balnéo** (piscine thermale) de Ribeauvillé

A partir de 13h. Tarif : 22 € (bus + piscine)

Pour tout renseignement et inscription : Yvette Guhmann à la villa Arc en Ciel au 03 90 22 75 06 ou Nicole Schmitt, présidente de l'Amicale, au 03 88 62 60 42.

Kaffekraentzel

L'amicale des seniors a repris ses kaffekraentzel à la résidence Charles Huck (40a, rue Nationale) tous les jeudis de 14h30 à 17h et serait ravie d'accueillir de nouveaux membres.

Pour tout renseignement : Nicole Schmitt au 03 88 62 60 42.

RENCONTRE INTERGÉNÉRATIONNELLE

Et si on chantait

Le 17 octobre, une quinzaine d'enfants des accueils de loisirs At Home et St Laurent avait rendez-vous à la Voûte Étoilée pour un goûter souvenir en chanson.



Les enfants ont donné la mesure de cette conviviale rencontre musicale.

C'était la première rencontre de la saison. Des retrouvailles pour certains, une nouveauté pour d'autres. Depuis 2 ans, les enfants des accueils de loisirs ont pris l'habitude de partager des activités avec des personnes âgées de la ville (Amicale des seniors, Villa Arc en Ciel, résidents de Charles Huck et de la Voûte Étoilée) : confection de bredele, sorties, jeu de loto, goûter de Noël, réalisation d'un memory... Des rencontres intergénérationnelles devenues régulières,

très appréciées et parfois très attendues de part et d'autre. Océane, 10 ans, ne s'en lasse pas car « souvent ils sont rigolos, ils nous racontent des blagues ».

Ce goûter souvenir n'était pas dédié aux blagues mais aux chansons. Les enfants se lançaient les premiers avec « Prendre un ancêtre par la main » (inspiré d'une célèbre chanson d'Yves Duteil) avant de chanter avec leurs hôtes quelques classiques du répertoire de la chanson française et alsacienne comme « Étoiles des neiges », « Ma Normandie » ou « Que notre Alsace est belle ».

“ Je suis très surprise car elle parle l'alsacien ”

Un moment de partage en toute simplicité qui a ravi Marthe « parce que j'adore chanter. C'est la première fois que je participe à l'une de ces rencontres. Les enfants sont très calmes et très gentils. Axelle m'a offert un dessin et je suis très surprise car elle parle l'alsacien... Je ne pensais pas que les enfants l'apprennent encore ».

Se découvrir, apprendre à s'écouter et à se respecter au travers d'activités conviviales, c'est toute la richesse de ces rencontres intergénérationnelles.

En novembre, ils se retrouveront pour continuer la réalisation de leur jeu de memory. Le 5 décembre ils prépareront leur fête de Noël du 19 décembre en confectionnant des bredele.



Entre cocon familial et **collectivité**

Depuis 24 ans, le Service d'accueil familial propose un mode d'accueil pour les tout petits qui associe cocon familial et premiers pas vers l'entrée en collectivité.



Avec Martine Knaebel, Lydia et Sacha profitent également des activités proposées par le service d'accueil familial.

Nicolas Taget

Le Service d'accueil familial de Bischheim est géré par le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS). Une structure dédiée à la petite enfance qui compte une infirmière puéricultrice, une éducatrice de jeunes enfants et 24 assistantes maternelles, salariées du CCAS et agréées par le Conseil Général.

Le fonctionnement

Les enfants de 10 semaines à 4 ans sont accueillis au domicile des assistantes maternelles (Amats) et bénéficient d'activités collectives mises en place par le Service d'accueil familial.

Les avantages

- Les assistantes maternelles n'ont qu'un seul employeur, profitent de formations régulières organisées par le Service d'accueil familial et bénéficient d'un accompagnement dans leur activité quotidienne. Un dispositif qui va dans le sens d'une reconnaissance professionnelle des Amats et garantit aux parents un personnel qualifié.
- Les parents signent un contrat avec le Service d'accueil familial ce qui simplifie leurs démarches et leur offre un cadre contractuel sécurisant. Les tarifs sont

calculés en fonction de la situation de la famille (ressources et nombre d'enfants à charge)

- Il est possible pour les parents travaillant à des heures atypiques de confier leur enfant à des plages horaires adaptées.
- Accueillis par leurs Amats, les enfants participent à des activités collectives enrichissantes qui les amènent progressivement à appréhender les règles de vie en groupe.

Les activités collectives

- **Les récréations** : des séances de découvertes sensorielles organisées dans les locaux du multi-accueil « *La clé de sol* » avec le personnel des deux structures (éducatrices de jeunes enfants, auxiliaires de puériculture et assistantes maternelles). Elles se déroulent chaque semaine selon différentes classes d'âge.
- **La baby-gym** : à partir de 18 mois, les enfants, accompagnés de leurs Amats, pratiquent la baby-gym tous les 15 jours (en dehors des vacances scolaires).
- **Activités d'éveil** : destinées aux 2-3 ans et se déroulant dans les locaux du Service d'accueil familial. Chaque Amat y participe pour l'encadrement de la séance selon un

roulement pré-établi (ceci permettant aux enfants d'évoluer sans leur adulte référent). Elles ont pour but de préparer l'enfant à entrer à l'école.

Ces trois types d'activités sont régulières et font partie du dispositif du fonctionnement du Service d'accueil familial. Une 4^e activité libre est proposée aux enfants et aux Amats :

- **Les T'matiké** : des sorties ou activités à thèmes comme « *la semaine du goût à l'heure africaine* », « *Noël à la bibliothèque* », un spectacle à la salle du Cercle,...

Places disponibles

Il reste quelques places chez les assistantes maternelles du Service d'accueil familial pour les enfants de plus de 18 mois et même pour des enfants scolarisés en première année de maternelle (qui ne vont pas à l'école l'après-midi).



Service d'accueil familial

Françoise Bigay

15 rue Robert Kieffer

67800 Bischheim

Tél. : 03 88 62 68 06

Permanences : le mardi de 15h à 18h30

Une rénovation totale

Installée dans les locaux du CSF Victor Hugo au coeur du quartier des Écrivains, la halte-garderie Pirouet' s'est offert une rénovation totale pour ses 40 ans.



Laurence Lamard

en matinée et 20 l'après-midi (il n'y a pas de restauration sur place), encadrés par une équipe de 4 personnes (2 éducatrices et 2 animatrices). Elle prend en charge des enfants porteurs de handicap (compatible avec l'accueil en collectivité) et a mis en place un projet pédagogique tourné vers les familles.

« Cette halte-garderie est un service de proximité car la majorité des familles vient des Écrivains. Elle a une spécificité multiculturelle, à l'image du quartier. On organise ainsi une semaine interculturelle où les parents sont invités à venir chanter ou raconter des histoires dans leur langue maternelle. Nous avons également des ateliers parents/enfants où l'on travaille notamment sur la sensibilisation à l'alimentation (mise en place de goûter unique pour tous les enfants,...), des temps de rencontre avec un pédiatre, des sorties,... On participe aux temps forts du CSF Victor Hugo que ce soit avec le centre de loisirs ou le service économie sociale et familiale » confie la directrice.

En 2011, près de 168 enfants différents ont fréquenté la halte-garderie (2/3 de schilikois et 1/3 de bischheimois). Il reste encore quelques places en matinée pour les parents qui souhaiteraient confier leur enfant à l'équipe de Pirouet'.

La halte-garderie Pirouet' fut l'un des premiers services mis en place lors de la création du CSF Victor Hugo en 1972. Elle vient donc de fêter ses 40 ans et a profité de l'été pour rénover totalement ses locaux. Des travaux d'un montant de 100 000 € TTC financés par la Caisse d'Allocations Familiales, le Conseil Général et les villes de Bischheim et Schiltigheim.

Des locaux plus accueillants

Les locaux ont été repensés et aménagés pour offrir encore plus de confort, d'espaces de jeux et de découvertes aux enfants. Le hall d'entrée a été agrandi permettant aux parents de venir avec les poussettes, un bureau a été créé pour améliorer l'accueil et les sanitaires ont été entièrement refaits.

Le mobilier a lui aussi changé (piscine à boules, toboggan, parc d'activités pour les plus petits,...). Avec ses couleurs gaies, la halte-garderie est aujourd'hui plus lumineuse, plus aérée et mieux adaptée aux différentes activités enfantines. « Les enfants ont pris plaisir à redécouvrir les lieux à la rentrée et les parents nous ont clairement exprimé leur satisfaction de voir évoluer leurs enfants dans un local plus chaleureux » explique Carine Schertz, directrice de Pirouet' depuis 25 ans.

Service de proximité

La halte-garderie accueille des enfants de 2 mois et demi à 6 ans à temps partiel du lundi au vendredi (jusqu'à 3 demi-journées par semaine). Elle peut recevoir 13 enfants



Halte-garderie Pirouet'
Centre Social et Familial « Victor Hugo »
4 rue Victor Hugo
Tél : 03 88 62 22 04



Halte-garderie « Les p'tits Schtroumpfs »

La vie est belle chez « les p'tits Schtroumpfs » pour les enfants de 3 mois à 6 ans. La halte-garderie accueille vos enfants de façon ponctuelle ou contractualisée en fonction des demandes des familles. C'est la première structure de France hypoallergénique en collaboration avec les hôpitaux universitaires de Strasbourg. L'équipe éducative propose tout au long de la journée des activités d'éveil et de découvertes tout

en respectant le rythme et l'âge des enfants. Les repas peuvent être pris sur place avec l'aide des éducatrices. La bonne humeur est au rendez-vous des petits, venez nous rejoindre...



Halte-garderie « Les P'tits Schtroumpfs »
8 rue du cygne – 67800 Bischheim
Tél : 03 88 33 71 03

Valoriser l'engagement

Du 6 au 9 novembre, le Pôle jeunesse de Bischheim organisait sa 1^{ère} fête de l'engagement pour inciter les jeunes à prendre des initiatives, à construire des projets et à participer à la vie de la cité.



Des jeunes qui se sont donné les moyens de réaliser leurs envies et sont venues en témoigner.

Laurence Lamard

Les trois actions menées lors de cette fête de l'engagement étaient basées sur le principe de l'exemple : celui des jeunes qui ont mené à bien un projet, qui s'engagent ou qui font partager leurs talents aux autres.

Témoignages

Cette semaine dédiée à l'engagement débutait par un forum où étaient réunis notamment les différents partenaires du programme européen « Jeunesse en action ». Leur but étant de faire connaître les nombreux dispositifs ou programme permettant de s'engager sur un chantier de solidarité internationale, d'effectuer un service civique ou un service volontaire européen par exemple. D'autres étaient venus apporter leur témoignage comme

les jeunes de la junior association « *Espoir futur* » qui s'investissent dans leur quartier ou encore un groupe de filles parti l'été dernier pendant quatre jours au Festival d'Avignon. Un projet accompagné par le CSF Victor Hugo et la Jeep, en partie auto-financé (lavage de voitures, vente de gâteaux,...) par ces jeunes filles qui rêvaient de découvrir le monde du théâtre et qui ont su aller jusqu'au bout de leurs envies.

“ Cela nous fait grandir ”

Deux jours plus tard, une cinquantaine de jeunes participaient à une journée d'activités sportives au Parc des Sports

sous la houlette de Quentin, Mickael, Arnaud et Maeva venus animer des ateliers d'athlétisme, de badminton, de football ou de musculation. « *Une bonne expérience pour chacun d'entre nous* » expliquait Mickael, président d'Espoir Futur. « *C'est la première fois que l'on faisait de l'animation avec des jeunes. Cela nous oblige à prendre des responsabilités et nous fait grandir* ». Pour Maeva s'engager c'est « *aussi découvrir de nouvelles choses qui peut-être nous aideront à choisir un métier et puis, c'est une bonne façon de s'occuper pendant les vacances* » confiait la jeune fille qui « *a adoré s'occuper des plus jeunes* ». Et ce jour-là, les adultes n'étaient pas en reste car tous ces jeunes ont déjeuné sur place, un repas concocté par des « mamans » du quartier du Guirbaden, pilotées par Nahzia Hannachi, adulte-relais.

Changement d'ambiance le vendredi 9 novembre à l'espace Albert Camus où une soirée festive était animée par les jeunes chanteurs de rap du Guirbaden venus présenter leur 2^e CD « *A.L.A.BIEN* » et les danseurs du groupe de Hip Hop, emmené par Dino, qui présentaient leurs dernières chorégraphies. Une trentaine de spectateurs sont venus les applaudir et parfois leur donner la réplique comme ces jeunes des Ecrivains qui n'ont pas hésité à prendre le micro pour dévoiler leurs propres textes. Une belle soirée de partage pour clôturer cette fête de l'engagement.



La zumba était également au programme de la journée sportive animée par les jeunes au parc des Sports.

Laurence Lamard

« Touche mon cœur »

Du 12 au 17 novembre, c'était la semaine de la gentillesse et de la bienveillance à Bischheim. Un projet collectif porté par la junior association « Espoir Futur » en partenariat avec le Pôle Jeunesse, la J.E.E.P et le collège Lamartine.



Les jeunes participants à ce projet ont distribué aux passants leurs parchemins.



La chorale du collège Lamartine a délivré ses messages en chanson lors de la soirée de clôture.

Vous avez peut-être aperçu ces silhouettes* colorées aux abords des écoles, dans la cour de la mairie ou autres lieux publics. Leur but : interpeller les passants.

Il y en avait une quinzaine répartie dans la ville, porteuses de messages de bienveillance et de sagesse du genre : « Ne fais pas aux autres ce que tu n'aimerais pas qu'ils te fassent ». Des proverbes de Confucius, Alfred de Musset, Platon ou Voltaire « pour sensibiliser les jeunes et les habitants à la gentillesse et à la courtoisie qui sont une force et une ouverture vers les autres » explique Augusto, animateur au Pôle jeunesse.

Initiée par Psychologie Magazine, la « Journée de la gentillesse » et son slogan « Touche mon cœur » existe depuis 4 ans et se déroulait cette année le 13 novembre. L'association Espoir Futur a souhaité en accentuer la portée en proposant diverses manifestations pendant une semaine. Tandis que les élèves du collège Lamartine réalisaient des tableaux symbolisant des valeurs porteuses de gentillesse comme l'amour, le respect, ou l'empathie, d'autres jeunes confectionnaient de petits parchemins sur lesquels ils inscrivait des proverbes. Le mercredi 14 novembre, ils les distribuaient dans les commerces et dans les rues, à des passants quelque peu surpris mais les félicitant souvent de cette initiative.

Une expérience à renouveler

Le samedi soir, c'est à la Salle du Cercle que tous les participants avaient rendez-vous pour clôturer cette semaine en chanson avec la chorale du collège Lamartine, la chanteuse Johanna, le conteur africain Emmanuel Tina-Esseng ou encore Olivier qui reprenait Brassens et Bob Marley. Une soirée conviviale où le verre de l'amitié prenait tout son sens pour les porteurs de ce projet qui entendent bien renouveler l'expérience l'année prochaine

« en l'étendant aux autres écoles de Bischheim et à tous ceux qui souhaiteront s'associer à l'événement » confiait, Mickael, président d'Espoir Futur. Un souhait partagé par les responsables du pôle jeunesse et par Madame Chican, Principale du collège Lamartine, qui a souligné l'enthousiasme de ses élèves qui ont participé à cette belle idée.

*Ces silhouettes ont été réalisées par le personnel des ateliers municipaux.



Comme ici au lycée Marc Bloch, quinze silhouettes porteuses de message de gentillesse ont été installées dans la ville.

Actions solidaires

En décembre, le pôle jeunesse et ses partenaires organiseront deux actions de solidarité : une collecte de vélos au profit de l'association « Sport, Solidarité, Insertion » et un repas-partage au bénéfice de la Banque alimentaire du Bas-Rhin.



Nicolas Target

Collecte de vélos

Les trois premières semaines de décembre, les animateurs du Pôle Jeunesse mobiliseront les jeunes bischheimois pour récupérer des vélos dans toute la ville en vue de les remettre à l'association Sport, Solidarité, Insertion.

Installée dans la zone d'activité Bischheim-Hoenheim, « Sport, Solidarité, Insertion » permet à des personnes en difficulté de se réinsérer par le travail. Une trentaine de salariés travaillent ainsi à l'atelier de fabrication de boomerang ou à l'atelier de réparation de vélos. L'association récupère toutes sortes de vélos, quel que soit leur état. Elle les répare et les revend pour dégager des fonds propres.

« C'est une action que nous mènerons en partenariat avec Sport, Solidarité, Insertion. L'association nous ouvrira les portes de ses ateliers où nous emmènerons les jeunes participant à l'opération pour leur faire découvrir ce que l'on peut faire avec des vieux vélos mais aussi pour les sensibiliser à la notion d'entreprise d'insertion et au développement durable » précise Anne-Laure Hamelin, directrice du Pôle jeunesse.

Si vous possédez un vélo que vous n'utilisez plus, même en très mauvais état, n'hésitez pas à contacter le Pôle Jeunesse au 03 88 04 49 76 (pour un rendez-vous afin de venir le récupérer).

Repas-partage

Samedi 15 décembre à partir de 20h

Le collectif des habitants du quartier SNCF, les jeunes de la junior association « Espoir Futur » organisent, en partenariat avec le Pôle Jeunesse, un repas-partage.

Le principe : chaque personne apporte un produit alimentaire qui sera collecté au profit de la banque alimentaire du Bas-Rhin et pourra partager un repas avec les autres convives.

Une soirée qui se veut familiale, ouverte à tous, sur le thème des Antilles... Une jolie fête en perspective !

Salle du Christ-Roi (au sous-sol de l'Eglise Christ-Roi).



Tournée de jus de pomme chaud

En décembre, les animateurs du Pôle Jeunesse renouvelleront leur tournée de jus de pomme chaud devant les espaces d'animation "jeunesse", les écoles et les collèges. Comme chaque année, ils en profiteront pour mener une action de prévention relative aux dangers des pétards et informeront le jeune public du programme de fin d'année à Bischheim. Retrouvez toutes les infos sur le site : www.ville-bischheim.fr



Les travaux d'extension de la rue de l'Atome ont débuté en novembre.

Nicolas Target

Aménagements et développement

La zone d'activité de Bischheim-Hoenheim évolue et se développe. La Matinée Découverte organisée le 28 septembre a été l'occasion de faire le point avec le président d'Actipôle Richard Sauer et les services de la Communauté Urbaine de Strasbourg en charge de cette zone d'activité depuis 2008.

Accueillis dans les locaux de la société KS Construction par son président Richard Sauer, André Klein-Mosser et ses invités ont pu dresser un état des lieux de la zone d'activité qui, « depuis sa prise en charge par la CUS, a connu une amélioration notable notamment en matière de voirie » expliquait Hubert Drenss, adjoint au maire chargée de l'économie et des finances. Rappelons que cette zone d'activité qui compte près de 200 entreprises où travaillent 2800 employés a été créée en 1966 et était gérée par la SERS jusqu'en 2008.

En 2010, 12 entrepreneurs créaient l'association Actipôle Bischheim Hoenheim car « on avait le sentiment que cette zone était un peu délaissée et que l'on ne se défendait pas beaucoup » expliquait Richard Sauer, membre fondateur et président de l'association. « Notre objectif



Président de KS Construction et de l'association Actipôle, Richard Sauer (à g.) a accueilli les élus et leurs partenaires pour faire un point sur l'évolution de la zone d'activité.

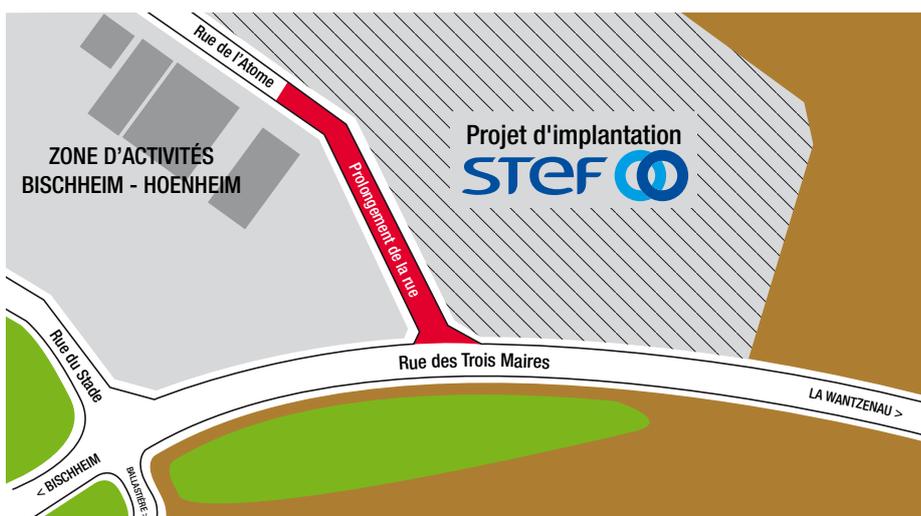
Nicolas Target

était d'entamer le dialogue avec les élus et les services de la CUS pour parler d'une seule voix. A cette époque, j'hésitais à agrandir les locaux de mon entreprise (près de 1000 m² de bureaux) car je n'étais pas très rassuré quant à l'évolution de cette zone. Mais les choses ont avancé et globalement nos échanges avec les personnes concernées ont connu un franc succès » poursuivait le fondateur d'Actipôle. Des propos entérinés par Raphaël Nisand, vice-président de la CUS, délégué notamment aux zones d'activités, qui confirmait que « la coopération entre les trois maires (Bischheim, Hoenheim, Schiltigheim) avait été à ce sujet exemplaire ».

Aménagements des voiries

Ce sont les techniciens des services de la CUS qui sont venus préciser les teneurs de ces changements et les futures évolutions de la zone.

En accord avec Actipôle qui demandait des limitations de vitesse, une réfection des voiries, des marquages au sol (organisation du stationnement, accès piéton et cycliste facilités,...) les services de la CUS rénovaient l'avenue de l'Énergie en 2011 (limitant les déplacements à 50km/h) avant d'entreprendre des aménagements sur les autres axes comme la rue de l'Atome où il est envisagé de mettre en place des « zone 30 ». Rappelant qu'un projet d'extension de 200 hectares de la zone d'activité avait été à l'étude, ils confirmaient son abandon



en raison de contraintes techniques et environnementales.

Implantation de STEF transport

Cependant, la zone d'activité a vu dernièrement l'installation de l'entreprise Exapaq (rue de la Vapeur) avec 40 salariés, la relocalisation des sociétés Willy Leissner (20 salariés) et Fraikin (50 salariés) et « il est prévu que l'entreprise STEF transport, actuellement implantée à Ostwald déménage ses locaux à Bischheim-Hoenheim. Ce spécialiste de la logistique du froid construira 9000 m² de locaux pour accueillir ses 220 salariés. Les travaux devraient débuter en décembre pour

une période de 8 à 10 mois. À la demande des maires des deux communes, nos services se sont engagés dans ce contexte à prolonger la rue de l'Atome pour réaliser une sortie sur la rue des Trois Maires afin de faciliter la circulation dans ce secteur » précisait Thierry Schultz, chef du service développement de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et de la promotion des ZA de la CUS.

Satisfait des changements intervenus ces deux dernières années, André Klein-Mosser confirmait que « la zone d'activité connaissait une étape importante et que ces nouvelles évolutions étaient les bienvenues dans une période économique difficile ».

Marché de Bischheim



A l'approche de l'hiver, n'hésitez pas à faire le plein de vitamines au marché de Bischheim où vous attendent les quelque 90 commerçants présents chaque vendredi de 7h à 12h.



A noter : Nous vous rappelons que le stationnement sur la place de la République est interdit à partir de 6h et jusqu'à 14h le vendredi en raison du marché.

Une vitrine du commerce de proximité

Les 13 et 14 octobre, l'association Dynamique des commerçants de Bischheim et environs organisait le salon du commerce et de l'artisanat en partenariat avec le garage Simon dans la zone d'activité de Bischheim-Hoenheim.

Aux côtés des voitures rutilantes présentées par le garage Simon à l'occasion de ses portes ouvertes, une dizaine de commerçants avait installé leurs stands, proposant leurs produits et des offres promotionnelles aux visiteurs. D'autres s'étaient associés pour présenter un défilé de mode : boutique de vêtements, coiffeurs ou maquilleurs réunis pour mettre en avant leur savoir-faire et se faire connaître du public.

Ce salon clôturait la semaine du commerce de proximité engagée par ces commerçants et artisans de la ville qui ont réservé un accueil privilégié à leurs clients du 8 au 13 octobre. « Une opération qui a connu plus de succès en fin de semaine où nous avons pu profiter d'un réel échange avec notre clientèle » confiait Véronique Greimel, présidente de Dynamique et responsable de Arts, délices & vins.

Dans le cadre de ce salon, la ville de Bischheim recevait une plaque, ornée d'un sourire, décernée par le Comité national des commerces de proximité dans la ville.



PROCHAIN RENDEZ-VOUS



MARCHÉ DE NOËL
Dimanche 9 décembre
Cour de l'Hôtel de ville



Le Dressing Donna

Une petite boutique de prêt-à-porter, bijoux et accessoires très tendance a ouvert ses portes à Bischheim. Le Dressing vous invite à découvrir l'univers de Donna, chic et moderne pour les femmes qui ont envie de se faire plaisir.



Nicolas Target

Nadia Doroudi vous invite à venir découvrir l'univers de « son Dressing ».

Dans un local, fermé depuis un certain temps, Nadia Doroudi a installé son « Dressing ». « J'ai voulu créer une ambiance cosy pour garder l'esprit dressing comme si, en entrant dans la boutique, on était un peu chez soi ». Un Dressing qui vous

fait pénétrer dans son univers, décoré avec soin de meubles et d'objets personnels chinés au fil des années.

Bischheimoise, elle a travaillé plus de 15 ans dans le prêt-à-porter et cherchait à s'installer dans sa ville pour proposer

aux femmes une ligne de vêtements et d'accessoires chic et glamour à des prix raisonnables. Sacs, bijoux fantaisie « *fait main* », ceintures, chapeaux et vêtements dans un style très tendance avec des modèles qu'elle renouvelle tous les 15 jours car « *je n'ai pas de stock, faute de place mais aussi par envie de proposer régulièrement des nouveautés* ».

Ouvert le 10 septembre, le Dressing a déjà conquis un certain nombre de clientes « *qui me découvrent peu à peu. La vitrine n'est pas très grande mais la rue est passante et je suis contente car pour un début, ça fonctionne plutôt bien* » confie Nadia Doroudi qui compte aussi sur le bouche-à-oreille car les bonnes adresses c'est bien connu, les amies savent les faire circuler !

Le Dressing Donna

14 rte de Bischwiller - Bischheim

Tél. : 03 88 04 18 36

www.dressingdonna.fr

Horaires : lundi de 14h à 18h30, du mardi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30.

Laz coiffure

En quelques mois, l'offre de coiffure s'est étoffée avenue de Périgueux. Le dernier né des salons a ouvert ses portes fin juin à proximité du Cheval Blanc. Laz coiffure s'adresse aux hommes et aux enfants avec des prix attractifs.

Mustafa Kulaber a exercé son métier pendant 13 ans en Turquie et 5 années en France. « *Mon installation à Bischheim n'est pas le fruit du hasard car je connais bien ce quartier. Ce local était une bonne opportunité pour ouvrir mon propre salon* » précise Mustafa Kulaber. Un local qu'il a fallu totalement réaménager pour le transformer en salon de coiffure moderne, au style épuré avec un mobilier rouge et noir très design. Trois bancs de coiffage et deux coiffeurs (le patron et son employé) pour accueillir une clientèle exclusivement masculine avec un tarif unique de 10 € pour les jeunes de moins de 16 ans. Coiffure, barbe et soins du visage vous sont proposés avec ou sans rendez-vous.

Les affaires ont démarré lentement « *en raison des vacances* » souligne Mustafa Kulaber qui a pu compter sur sa clientèle acquise ces dernières années et qui l'a suivi dans son salon bischheimois. A la rentrée il



(De g. à d.) Mustafa Kulaber et Ethen Sakal, les deux nouveaux coiffeurs du salon Laz coiffure.

Nicolas Target

a vu arriver de nouveaux clients qu'il entend convaincre en leur proposant notamment une carte de fidélité intéressante.

Laz Coiffure

2b avenue de Périgueux - Bischheim

Tél. : 03 88 40 30 19

Horaires : lundi 13h – 19h et du mardi au samedi de 9h à 19h.



Les clowns de l'association « Gare aux chants » ont séduit rapidement le jeune public.

Nicolas Target

Pour les petits et les grands

Les deux spectacles proposés par l'Union Artistique et Intellectuelle des Cheminots Français (UAICF) ont fait salle comble au Cheval Blanc les 19 et 20 octobre.



Nicolas Target

L'UAICF fédère 660 associations en France qui permettent aux cheminots de pratiquer des activités artistiques, culturelles ou sportives. Elle organise des manifestations régionales, nationales et internationales dont un Festival National de Variétés tous les deux ans. Après avoir organisé un festival régional il y a sept ans, les Cheminots Roller d'Alsace se sont vus confier la tâche d'orchestrer le 19^e festival National de Variétés. Un défi que l'association présidée par Jean-Jacques Haffreingue a relevé avec succès en proposant même une nouveauté : un spectacle pour les enfants. « Nous avons invité les enfants des écoles de la ville le vendredi 19 octobre en leur

proposant une version adaptée du spectacle. Nous accueillons 323 élèves, j'espère que cela va leur plaire » expliquait, non sans une certaine appréhension, le président des « Roller » peu avant le spectacle.

Après-midi festive

Une crainte vite oubliée car les clowns de l'association « Gare aux chants » ont rapidement séduit ce jeune public, toujours prêt à participer et à entrer dans le jeu. Suivaient des chanteurs de variétés accompagnés avec enthousiasme par les enfants qui frappaient dans leurs mains. Et comme l'OMSAL avait prévu de leur offrir un petit goûter à l'issue du spectacle, les enfants ne pouvaient que se réjouir de

cette après-midi festive. Un premier succès pour les Cheminots Roller en attendant le « grand soir ».

Trois heures de variétés

Et c'est devant plus de 300 personnes que les 60 artistes amateurs venus des quatre coins de France se sont succédé le samedi sur la scène du Cheval Blanc. Chanson, sketch, magie, danse, musique,... un programme dense et complet de près de 3 heures. Mis à part quelques petits problèmes de « sono » en début soirée, l'association bischheimoise a parfaitement rempli sa mission d'organisatrice et a permis aux spectateurs de découvrir les talents cachés des cheminots de France.



Nicolas Target

Les chiens à l'honneur

Les 20 et 21 octobre, les chiens se donnaient en spectacle à la Ballastière. Les spectateurs n'avaient d'yeux que pour ces sportifs et ces « artistes » de toutes tailles et de toutes races venus nous montrer l'étendue de leurs talents à l'occasion de la 22^e édition de la course de chiens de traîneau.

Si la course de chiens de traîneau organisée par l'ACNB demeure une épreuve qualificative pour les championnats de France, force est de constater que les grands attelages (de 2 à 8 chiens) sont de moins en moins nombreux. Ils étaient une 15^e sur les 75 concurrents à courir avec au moins deux chiens, « la plupart étant effectivement des coureurs à pied ou des vététistes avec un chien. Certains participants s'essayant même pour la 1^{ère} fois sur une course que nous avons voulu ouverte à tous » confirmait Gérard Schimmer, président de l'ACNB.

La crise étant passée par là, la Fédération Française des Sports de traîneaux à d'ailleurs vu ses effectifs baisser régulièrement avant l'arrivée, ces dernières années, de nouveaux licenciés venus concourir avec un seul chien (en course à pied ou à vélo sur terre et à ski sur neige). Champion de France et du Monde en titre, sur terre comme sur neige, le jurassien Geoffrey Gros le reconnaît : « pour être au top avec une meute, il faut être prêt à élever beaucoup de chiens (j'ai eu jusqu'à 25 huskies) et c'est vraiment un choix de vie, tant sur le plan financier que sportif ». Il avait fait le déplacement à Bischheim pour entraîner ses nouveaux chiens, des eurohound (chien scandinave, croisé entre un Alaskan husky et un pointer). « Comme j'ai tout gagné avec mes huskies, j'avais envie de travailler avec cette race de chiens, réputés pour leur vitesse » explique le jurassien qui n'est pas



Une course ouverte à tous.

Nicolas Target

monté sur la plus haute marche du podium cette année, ses chiens étant encore très jeunes et pas suffisamment entraînés.

A chacun sa spécialité

Les mushers et leurs attelages offrent au public un spectacle toujours très apprécié mais, en ce beau week-end d'automne, ils n'étaient pas les seuls à attirer les regards. Sur la plage, des chiens de toutes races faisaient eux aussi leur « numéro ». Exercices de sauvetages avec les wasserbär, flying ball, parcours sportifs, danse,... Il y en avait pour tous les goûts. « On a souhaité renforcer l'attractivité de cette manifestation en proposant à des clubs canins (et notamment de Bischheim) de faire

des animations en marge de la course. Notre but étant de montrer un peu autre chose que ce que l'on fait depuis maintenant 22 ans tout en restant dans l'univers canin » confie le président de l'ACNB.

Une formule qui a séduit le public et notamment les enfants qui « adorent quand les chiens n'en font qu'à leur tête et n'écoutent pas leurs maîtres » expliquent Camille et Mathilde, fascinées par un petit bouledogue « trop rigolo » sensé récupérer une balle de tennis après avoir franchi un certain nombre d'obstacles.

De là à penser que les chiens seraient susceptibles de donner le mauvais exemple...



En marge de la course, les démonstrations proposées par les clubs canins sont venues étoffer la manifestation.

Nicolas Target



Eh oui ! Les chiens savent aussi danser !

Nicolas Target

Pas de miracle

Le CS Mars Bischheim avait tiré le gros lot lors du 4^e tour de la Coupe de France et recevait le Racing Club de Strasbourg Alsace le 30 septembre au Parc des Sports. Les jeunes Marsiens s'inclinaient 4-0 après avoir vaillamment résisté aux assauts strasbourgeois.



Le Parc des Sports a fait le plein de supporters venus encourager les jeunes Marsiens.

Nicolas Target

Chaque année, la Coupe de France de football offre son lot de « surprises » qui donne à cette épreuve un caractère particulier. Des clubs professionnels de renom (et non des moindres) gardent en mémoire ces équipes d'amateurs capables de se transcender pendant 90 minutes avant de vous renvoyer au vestiaire avec la douloureuse sensation que le ciel vous est tombé sur la tête. Alors le Mars Bischheim (promotion d'excellence) avait le droit de rêver même si, sur le papier, les quatre échelons qui le séparent du RC Strasbourg ne laissaient

guère planer de doute sur l'issue de la rencontre. « De plus notre équipe a été radicalement remaniée à la fin de la saison dernière et elle est composée de jeunes joueurs d'une moyenne d'âge de 19 ans » confiait le Président Christian Rietsch.

Une victoire aurait donc été synonyme d'exploit même si le RCSA ne flirte plus avec l'élite. Or, les Strasbourgeois n'avaient pas l'intention de se laisser piéger dominant largement la rencontre tant sur le plan physique que technique. Menés 1-0 à la mi-temps, les Marsiens se livraient pleinement en début de seconde période

et auraient pu égaliser avec le superbe tir d'Agac, qui trouvait le poteau (61^e'). Une alerte qui allait réveiller les Racingmen qui assommaient leurs adversaires en alignant trois buts dans le dernier quart d'heure.

Pas de miracle et pas de déception pour le président du club bischheimois qui s'avouait content « d'avoir une nouvelle fois rempli le Parc des Sports cette année (comme en février lors des 16^e de finale de la coupe Gambardella avec la venue du PSG) avec des jeunes joueurs, issus pour la plupart du club, qui ont été à la hauteur de l'événement ».



Emile Veidt, président d'honneur du Mars Bischheim, et Léonard Specht ont donné le coup d'envoi.



Trois buts dans le dernier quart d'heure pour une victoire indiscutable.

Nicolas Target

Les joueurs et joueuses à l'honneur

Les 25 et 26 août au Baggersee se disputaient les championnats de France de joutes nautiques FSGT où les joueurs de la Société Nautique du Gaenselspiel ont réaffirmé leur suprématie dans la catégorie senior.



Document tennis

Résultats

Juniors masculins : le club de Schiltigheim/Bischheim a terminé à la 3^e place par équipe avec des jeunes jouant pour la première fois (Thibaut et Brandon Sattler, Kevin et Florian Ott, Kilian Meuree).

A noter : le cadet (surclassé junior) Kevin Ott a obtenu la 5^e place en individuel.

Juniors féminines : 3^e par équipe (Martine Meuree, Anaïs Sattler, Céline Gilles)

Seniors : les joueurs schiliko/bischheimois ont remporté le titre de champion de France avec Jean-François Sattler, Jean-Bernard Hamann, Manuel Berger, John Moreau, Laurent Deleeschauer, Mickael Boboeuf, Bernard Bry, Aurélien Bastien.

En individuel, Jean-François Sattler a réussi le doublé en s'arrogeant le titre en individuel devant son coéquipier Jean-Bernard Hamann, vice-champion de France.

Séjour en Autriche

C'est en Autriche que les amis de la classe 1935 avaient choisi de se retrouver en août. Un petit séjour de cinq jours qui leur a permis de renouer des liens dans une ambiance agréable.

Un temps magnifique, un superbe hôtel à Maurach avec un grand SPA et un restaurant gastronomique, ... toutes les conditions étaient réunies pour faire de ce séjour un moment de rencontre convivial.

Après une croisière sur le lac de l'Achensee, les alsaciens partaient à la découverte de leur lieu de villégiature : distillerie de Maurach, musée Sixenhof à Achenkirch, ferme tyrolienne ou encore la Tiroler Steinöl Vitalberg qui fabrique une huile extraite à Pertisau depuis plus d'un siècle et qui entre dans la composition de produits pharmaceutiques très bénéfiques pour lutter contre les rhumatismes ou l'arthrose.

Il y eut aussi la visite de Brixlegg, célèbre pour ses bougies et Rattenberg, petite cité médiévale datant du Moyen-âge, connue pour ses ateliers de verre et de cristal.



Document tennis

Et c'est en passant par la Suisse que les amis de la classe 1935 sont rentrés en Alsace, des souvenirs plein la tête, se faisant la

promesse de repartir prochainement vers d'autres découvertes.

Du livre à l'architecture

Après une année 2012 placée sous le signe du livre, les enfants partiront l'année prochaine à la découverte de l'architecture en s'intéressant plus particulièrement à l'habitat écologique.



« Alice au pays des merveilles » : le livre animé réalisé par les enfants lors du club de lecture au printemps 2012.

Document remis

Située dans le quartier des Écrivains, l'Association-Livres est une bibliothèque qui s'adresse aux enfants et aux jeunes. Riche de 15 000 documents, elle propose, tout au long de l'année de nombreuses animations autour de la lecture et des contes. Ainsi, tout au long de l'année 2012, les enfants ont pu découvrir les différents métiers

qui participent à la création d'un livre, de la fabrication du papier à l'impression et la reliure, en passant par la création et l'illustration d'un livre.

Pour clôturer l'année, la bibliothèque propose aux enfants et à leurs mamans un atelier de papier décoré, encadré par Suzel Mailfert (artisan relieur) les mercredis 28 novembre, 5 et 12 décembre 2012, de 9h à 12h.

Habitat écologique et sa place dans la ville

L'année 2013 sera l'occasion pour les enfants de partir à la découverte d'un autre monde, celui de l'architecture. Définie habituellement comme étant l'art de bâtir, l'architecture des origines avait pour vocation première d'assurer la survie des êtres vivants, en les préservant des intempéries et des animaux sauvages. Aujourd'hui encore, l'habitat, tout comme le fait de pouvoir manger à sa faim, est une nécessité pour l'ensemble des habitants de la planète.

L'architecture est partout autour de nous. Elle nous parle de nos origines et nous

permet d'appréhender les modes de vie du futur. Aussi, après s'être intéressés à l'histoire de l'architecture et à ses chefs d'œuvres, les enfants aborderont l'habitat écologique et sa place dans la ville.

Modalités pratiques

Les activités proposées sont gratuites et s'adressent aux enfants de 7 à 15 ans (selon activités) adhérents à la bibliothèque.

L'abonnement annuel est de 1 euro et permet aux lecteurs d'emprunter 6 livres et 2 périodiques pour une durée de 3 semaines. Un petit fonds de 500 romans et nouvelles est à la disposition des adultes.



Bibliothèque de l'Association-Livres

4, rue Victor Hugo 67300 Schiltigheim
Tél. 03 88 837 847
Mail : assolivres@yahoo.fr

Horaires d'ouvertures :

Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 16h15 à 18h30
Mercredi de 10h30 à 12h et de 14h à 18h

Pourquoi le don de sang est indispensable ?

A ce jour il n'existe aucun produit capable de se substituer au don de sang humain. Le don de sang est donc indispensable pour sauver des vies.

Chaque jour, en France, 8 000 dons de sang sont nécessaires pour sauver des accidentés ou des malades.

La population vieillissant, la médecine soignant plus facilement de nombreuses maladies, les besoins en dons de sang augmentent. La régularité des dons est essentielle car le sang a une durée de vie courte : 42 jours pour les globules rouges, 5 jours pour les plaquettes.

Les globules rouges servent à pallier aux hémorragies et aux anémies (leucémies, traitements anticancéreux.)

Les plaquettes sont utilisées pour les traitements des hémorragies et la prévention de déficits en plaquettes (leucémies, cancers, hémorragies.)

Le plasma est la matière première pour les soins directs et la préparation des médicaments dérivés du sang, (tétanos, hépatite, rougeole, coqueluche, oreillons, zona, brûlures graves, maladies du rein ou du foie, déficits graves de la coagulation).

Les globules blancs servent pour les infections graves résistant à une antibiothérapie adaptée (cancers, leucémies, greffe de moelle, septicémies).

N'oubliez pas que les accidents ou les maladies graves nécessitant des transfusions de sang humain peuvent arriver à tous, nul n'étant à l'abri, alors donnez un peu de votre sang... MERCI !!

Les membres de l'Amicale des Donneurs de Sang Bénévoles de Bischheim vous



souhaitent un joyeux Noël et vous présentent leurs meilleurs vœux pour 2013.

Collectes de sang en 2013

Lundi 4 février, 8 avril, 10 juin, 2 septembre et 19 novembre de 17 à 20 heures à la Salle des Fêtes du Cheval Blanc à Bischheim (2, avenue de Périgueux).

17^e Fête des cultures

Solidaires ici et ailleurs

Samedi 26 janvier

19h30 : Projection du film « *Celles et ceux de Maflo* », en présence de la réalisatrice, Aline Battaglia.

« En Lorraine, j'ai rencontré l'association Novisi, qui aide le petit village de Kpété-Maflo au Togo. Un jour, j'ai eu envie d'aller regarder de l'autre bout de la chaîne et de connaître ceux dont on ne parlait pas ici. Ce dispensaire change-t-il le quotidien des habitants du village ? Les femmes rassemblées dans le groupement agricole vivent-elles mieux ? Les paysans s'en sortent-ils mieux avec le cacao ? Jour après jour à Kpété-Maflo. » (Coproducteur Dora films, SAS, Mosaïk TV, Vosges télévision Images plus).

Buffet soupes du monde

Dimanche 27 janvier

- 10h30 : Expression citoyenne et démocratie
- 12h Repas sur réservation (couscous)
- De 14h à 17h30 spectacles : danses, conte, musiques et projection.

Stands des associations et vente de produits artisanaux du monde

Petite restauration, pâtisserie et bar.



Document remis

Entrée libre avec tombola
Salle des Fêtes du Cheval Blanc
2a, avenue de Périgueux à Bischheim
(Ligne 4, arrêt Cheval Blanc)

Associations partenaires

Association PasSages-Eurocaso-EDEM
RITA- Association des Enfants du Monde-
Collectif Judéo Arabe et citoyens pour la
paix-CIMADE-Centre Culturel Ibérique-
Réseau express Jeunes-CSF Confédération
syndicale des familles-Association Enfants

de Biélorussie-Association des bosniaques-
CSF Victor Hugo-Association entre ici et
Mada-Nadi CHAABI-Beonema Europe
Afrique-Artisans du Monde - Théâtre du
Potimarron.



Réservation des repas du dimanche (10€)
au 03 88 62 57 50 - 03 88 81 14 08 ou par
email pas.sages@laposte.net

Cela se passe au CSF

- **Fête de St Nicolas** : le samedi 8 décembre à 14h30 (entrée libre)
- **Tournoi de belote** : le samedi 29 décembre (sur inscription)
- **Cadre de vie** : le 20 décembre de 17h à 19h dans la grande salle du CSF (entrée libre pour les habitants)
- **Initiation à l'informatique** : le mardi de 14h à 16h
- **Les matinales de l'emploi** : le lundi de 9h à 11h
- **Yoga** : le mardi de 8h30 à 9h30

Fermeture du CSF Victor Hugo du 24 décembre au 31 décembre.

Halte-garderie

- **Atelier parents/enfants** : mercredi 15 décembre de 15h à 17h30 sur le thème de Noël.
- **Baby-gym** le jeudi matin.
- **Reprise des ateliers « goûter »** parents/enfants : un après-midi par semaine à partir du 7 janvier.

Fermeture de la halte-garderie du 24 décembre 2012 au 1^{er} janvier 2013

Secteur enfants : 4 à 11 ans

L'accueil de loisirs est ouvert tous les mercredis et les vacances scolaires de 7h30 à 18h15

Inscription : tous les jours de 14h à 17h (aucune inscription ne sera prise par téléphone)

Le centre de loisirs sera ouvert les 2, 3 et 4 janvier 2013

Seniors

- **Sortie Caracalla** : jeudi 6 décembre et jeudi 3 janvier 2013 (21€/personne)
- **Repas du vendredi** : le 7, 14, 21 décembre, (participation 7,50€ / 8€ sans adhésion)
- **Initiative des femmes** : le jeudi de 14h à 16h (entrée libre)
- **Noël à Roppenheim** « le village des marques » : le jeudi 13 décembre - 25€ adhérent (35€ non adhérent)

- **Fête de Noël des retraités** : le vendredi 14 décembre à 11h30 dans la grande salle du CSF (10 € de participation)

Economie sociale et familiale

- **Gymnastique** le lundi de 9h à 10h30
- « *Les Echanges de savoirs, une autre façon d'apprendre de 9 à 99 ans ... simple, conviviale et efficace* ». Vendredi de 14h30 à 15h30 à l'espace Jeunes Albert Camus.

Le CSF Victor Hugo, en partenariat avec l'association Troc Savoirs, vous invite à découvrir le fonctionnement d'un réseau d'échanges réciproques de Savoirs. N'hésitez pas à vous joindre à nous !

- **Atelier de couture / stylisme** - jeudi de 9h à 12h (sur inscription)



Site : www.csf-victorhugo.fr

Groupe des élu(e)s de l'opposition « Changer Bischheim »

Une priorité : l'emploi

Dans une situation économique inquiétante, il faut saluer toutes les initiatives prises en faveur de l'emploi. Une priorité est donnée avec les emplois d'avenir aux jeunes qui sont les plus éloignés du monde du travail. Une mobilisation sans relâche est nécessaire de la part de tous les partenaires : la Ville de Bischheim, la CUS, la mission locale, les entreprises et les associations. Cela doit s'accompagner de moyens supplémentaires aux établissements scolaires et d'un soutien accru à toutes les actions éducatives et périscolaires favorisant la réussite scolaire.

Cet effort doit apparaître plus clairement dans le budget de la Ville de Bischheim et les choix soumis à un débat public comme cela se fait dans de nombreuses villes voisines.

Le débat : une exigence de transparence

En conseil municipal mais aussi dans les réunions publiques, nous ne pouvons qu'être étonnés de l'agacement que nos

questions et celles d'habitants peuvent provoquer. À l'heure où le président de la République se soumet lors d'une très longue conférence de presse à de très nombreuses questions, nous ne pouvons qu'appuyer cette exigence de transparence. Sur les projets urbains comme sur le budget et les grandes orientations politiques, le citoyen ne revendique que la part qui lui revient en contrepartie de sa contribution par l'impôt et très souvent par sa participation active à la vie de la Cité en tant que commerçant, chef d'entreprise, bénévole associatif, profession libérale...

La fin de la hausse des impôts locaux

À l'approche des débats budgétaires, nous nous faisons les porte-parole des habitants qui réclament une vraie pause fiscale au niveau local. Nous savons que cela passe par des choix auxquels l'État, les collectivités et les particuliers sont confrontés. Pour nous la priorité doit être donnée à la redistribution sociale, à

la réussite scolaire et au développement durable. Les trois piliers d'une société équitable et durable.

Groupe des élu(e)s PS-Verts « Changer Bischheim » Richard SANCHO ANDREO, Zoubida NAILI, Gérard SCHANN, Annie ROMILLY, Gérard SCHIMMER, Nicolas BOUYER, Brigitte BEYHURST.



Permanences des élus de l'opposition sur rendez-vous

Tél. 06 89 86 19 12

E-mail : changerbischheim@laposte.net

Blog : changerbischheim.blogspot.com

Stabilité du taux fiscal, lutte contre le chômage, Conseil d'Alsace : nos engagements d'aujourd'hui.

Les élections devaient tout changer, malheureusement le chômage augmente, la situation économique se dégrade, la croissance n'est pas au rendez-vous, même la crise sociale s'installe déterminant une ambiance de pessimisme. La sécurité de nos concitoyens est mise à l'épreuve, des faits insoutenables se produisent et donnent beaucoup à réfléchir. Cependant, il ne faut pas baisser les bras, reprendre les problèmes et faire une analyse de fond. Il est certain que les rouages sont grippés. Il faudra du courage et beaucoup d'efforts de solidarité, d'abnégation pour surmonter les difficultés.

La politique agite des thèmes et des réformes qui ne répondent pas à l'attente de nos concitoyens, au contraire, elle met en danger des principes de vie qui ont fait leur preuve, malgré les imperfections, et l'âge pris par des règles de conduite. Notre société est diverse, elle a laissé se développer des usages qui déroutent et qui nous demandent de revoir des principes en leur apportant de la souplesse sans nécessairement les détruire.

Après cette introduction sur la politique, en général, venons-en à des préoccupations plus locales c'est-à-dire municipales. La préparation budgétaire pour l'année 2013 est déjà sur le plan de travail. C'est une période toujours délicate, faite d'incertitudes, d'inquiétudes et de stress. Un budget comporte des recettes et des dépenses : dépenser est nettement plus facile que de créer des recettes. Nous avons de fortes contraintes liées à la situation économique actuelle et la nécessité de répondre aux besoins de nos concitoyens.

Stabilité des taux de fiscalité

Les engagements électoraux seront respectés. Depuis deux années, nous avons maintenu les taux de fiscalité au

même niveau, notre objectif restera le même : maintien du taux de fiscalité. Les recettes fiscales n'augmenteront que du montant de l'inflation, l'Etat fixe l'évolution des bases locatives à 1,8 %, les autres recettes ou dotations subiront des évolutions de l'ordre de 2 %. Par conséquent, du côté des recettes, il faudra rester prudent, dans les prévisions, et apprendre à gérer sur la stabilité des moyens financiers.

Du côté des dépenses, il faudra être rigoureux surtout sur le fonctionnement en évitant des hausses excessives. Or, des dépenses sont incompressibles, il faudra trouver des niches d'économies pour assurer un équilibre du budget, sans toucher de manière forte aux montants des investissements. L'épargne ou l'autofinancement devra permettre de couvrir charges d'emprunt et fonds propres pour l'investissement.

Lutte contre le chômage

Face à la crise, l'emploi est aussi une priorité, bien que la compétence n'est pas du ressort de la ville. Nous devons favoriser les possibilités d'emploi, notre intervention au niveau de la CUS pour le développement de la zone industrielle, le pôle automobile, l'aménagement du site rue du Triage est essentielle pour générer de l'activité. Nous combattons le chômage des jeunes par le travail à la Mission Locale et le Relais Emploi. L'action sociale d'insertion est menée par nos associations intermédiaires : Régie des Ecrivains, Sport - Solidarité - Insertion, des dispositifs donnant une efficacité certaine à notre mission.

Le Conseil d'Alsace

Les responsables politiques de notre région se sont engagés dans la voie de la réforme de nos institutions locales. Face à la mondialisation, face à notre évolution du système économique et social, nous sommes appelés à structurer notre région pour préparer le

siècle à venir. La fusion des institutions départementales et régionales permettra de parler au nom de l'Alsace. En effet, à Barcelone, à Lisbonne, à Bari, la France est connue, l'Alsace mérite d'être promue. Cette dimension internationale est la solution, aussi mettons-nous en marche pour la construire. Le chemin est compliqué, semé d'embûches, cependant il faut abandonner nos préjugés, notre esprit sectaire, laisser un peu de place à l'ouverture d'esprit, à la dimension transfrontalière pour entraîner les alsaciens sur la voie de la réussite. Demain, vous serez sollicités pour vous exprimer, le referendum doit avoir le succès que mérite une évolution politique majeure de notre région. A vous de juger !

Groupe des élu(e)s de la majorité

André KLEIN-MOSSER, Jean-Louis HOERLE, Patrick KOCH, Nelly KRAEMER, Jean-Claude KIEFFER, Bernadette BASTIAN, Hubert DRENSS, Bernadette GILLOT, Fabien WEISS, Suzanne KAUPP, Martine FETTIG, Pascal BOES, Michèle STERN, Chantal JAEGLE, Hatim BOUHENDAH, Patrick DIEBOLD, Karla CHARRETON, Yann PARISOT, Karin MEYER, Laurent KRIEGER, Annie HOECKEL, Jean-Jacques HAFFREINGUE, Christina JESSEL, Mathieu STENGER, Martine SCHOENENBURG, Danielle TISCHLER.



Nicolas Target

Mariages

Août/Septembre 2012

Epoux, épouse et date du mariage

ALIJA Fikrem, BAJRA Melisa	10/08/2012
VOUÉ Damien Benjamin Constant,	
KURYs Clémentine Marie Yvette Yvonne	10/08/2012
NDINIBOLE Frederic Hervé, FOTSO MOKAM Léopoldine	24/08/2012
BOREL Michaël François Christian,	
BERNHARDT Noémie Marguerite Sonia	25/08/2012
GRAFF Charles-Emmanuel, SIKHA Drifa	25/08/2012
JAMALI Bouazza, STEHLIN Kathleen Nora Isabelle	25/08/2012
DELON Nicolas François Christophe, LE Quynh Nga	31/08/2012
FIEGENSCHUH Thomas,	
HARKET Marie Noémie Michèle Claude	08/09/2012
MARAOUI Imededdine, MARISSA Salsabil	08/09/2012
ZERARI Nadir, BENMERZOUGA Meriem	08/09/2012
HOPFNER Guillaume François, GARNIER Céline	15/09/2012
LASSALLE Pascal Claude, KUSTER Sabrina	15/09/2012
PRAUD Mathieu Vincent, REEB Bénédicte	15/09/2012
BEZZARI Faïcel, KARAM Wassila	29/09/2012

Naissances

Août/Septembre 2012

Nom(s), prénom(s) et date de naissance

DE OLIVEIRA	Tiago Miguel	01/06/2012
BOCHTLER	Nolan	01/08/2012
BACCUS	Louise Sylvie Rachel	01/08/2012
OSSIELE-NGOLONGOLO	Manel Anissa	01/08/2012
ACIKGÖZ	Lina	06/08/2012
OUALIT	Nail	07/08/2012
AGIS	Lara Mélisse	07/08/2012
PIOT	Ninon Brigitte Mireille	08/08/2012
KAYA	Yusuf Ali	08/08/2012
GEMIRKHAANOVA	Selina	10/08/2012
RASOAMANANA	Manda Joshua	11/08/2012
GRIESBACH	Vincent Jean Jérémy	11/08/2012
KEYSER	Lucie Denise	13/08/2012
OUEDRAOGO	Djélil Jean-Marc Issaka	14/08/2012
DAHBI	Sahina	15/08/2012
MAHFOUF	Mouhammad Said Meziane	16/08/2012
LARBI	Mustapha	18/08/2012
SUBRAMANIAM	Tharanja	22/08/2012
IDIR	Wassil	25/08/2012
OHSSAINI	Marwa	27/08/2012
HOFFMANN	Emma	27/08/2012
YAREN	Almina	27/08/2012
BELLAHCENE	Aya	27/08/2012
CHEAÏBI	Dina	27/08/2012
WOERTHER	Léonie	02/09/2012

ADROVIC	Damir	02/09/2012
SIGOIRE	Nolan	04/09/2012
CICEK	Alp-Arslan Ahmet	04/09/2012
BÜYÜKARSLAN	Ali	04/09/2012
MOHAMEDI	Adam	05/09/2012
EBENG EPAKA	Nadjela	06/09/2012
ZOBEL-FIEFFEL	Maëlane Louise Irène	08/09/2012
ONEPENG	Daina	08/09/2012
DAMPFHOFFER LEHMANN	Gino	09/09/2012
SAHIN	Alen-Tahir	10/09/2012
UHLIG	Sasha Patrick Pascal	10/09/2012
HOFFMANN	Lena Sylvie Denise	11/09/2012
FERNANDES	Luis Filipe	12/09/2012
STEFFAN	Valentin	13/09/2012
USLU	Ilhan	14/09/2012
BIGE	Loann	15/09/2012
OURAIS	Yosra	15/09/2012
SENCAR	Zümra	16/09/2012
GUILLEMET	Marie Lucie Claire	16/09/2012
BOUAISS	Leila	17/09/2012
HAMM	Adline Renée	20/09/2012
HAMIER	Lyla	20/09/2012
PERROT	Arthur Antoine Christophe	21/09/2012
THIRIOT	Gabin Henri	22/09/2012
WENTZINGER	Alice Marie	25/09/2012
SCHNEIDER	Xavier Léon Célestin	25/09/2012
KEHRER	Séléna Catalina	25/09/2012
KALANDADZE	Mariam	27/09/2012
COULAUD	Daniel	30/09/2012

Décès

Août/Septembre 2012

Nom(s), prénom(s), âge et date de décès

WIND épouse SCHWEITZER Andrée Alice	85 ans	01/08/2012
FRANTZ épouse STRAUB Eliane Renée	73 ans	02/08/2012
D'HAU Albert Jacques	92 ans	07/08/2012
LAUGEL Jean Louis François	65 ans	13/08/2012
BUCHER épouse MULLER Maria Madeleine	75 ans	26/08/2012
HERRMANN épouse MEISS Irène Lina	77 ans	26/08/2012
CASPAR Robert Jean	82 ans	06/09/2012
SANCHEZ NUNO Antonio	74 ans	09/09/2012
SARRANTONIO épouse SANELLI Pina	75 ans	12/09/2012
ERNY veuve AUREGGIO Marie Marcelle	82 ans	22/09/2012
DETZEL Raymond	77 ans	23/09/2012
LEONHARDT veuve DACHET Clothilde Anna	101 ans	28/09/2012



>> Novembre

JUSQU'AU 25

EXPOSITION - HEIM – Installation - Cour des Boecklin. Dimanche, mardi, mercredi de 14h à 18h - samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h.

VENDREDI 23 - SAMEDI 24 À 20H30 DIMANCHE 25 À 15H

REPRÉSENTATION THÉÂTRALE par la troupe Erbsebuckel de l'Acól "Iwerachend'ess Wuche-end" - Salle des Fêtes du Cheval Blanc

MERCREDI 28



THÉÂTRE JEUNE PUBLIC – MOLIÈRE DANS TOUS SES ÉCLATS - par la Compagnie « Qui va Piano » - à partir de 6 ans – Salle du Cercle – 15 h

JEUDI 29

CONSEIL MUNICIPAL – Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 19h

>> Décembre

SAMEDI 1ER – DIMANCHE 2

FÊTE PAROISSIALE DE LA PAROISSE PROTESTANTE Salle du Cercle

DU SAMEDI 1ER AU DIMANCHE 23

EXPOSITION « HOMMAGE À NOTRE ALSACE » de Guy Baerenzug - Cour des Boecklin - dimanche, mardi, mercredi de 14h à 18h, samedi de 10h à 12h et 14h à 18h.

SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9

FÊTE DE NOËL DES AÎNÉS - Salle des Fêtes du Cheval Blanc

DIMANCHE 9

MARCHÉ DE NOËL – organisé par l'association Dynamique des commerçants et des artisans de Bischheim – Cour de l'Hôtel de Ville – 10h à 18h

LUNDI 17

CONSEIL MUNICIPAL – Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 19h

MARDI 18

CONCERT DE NOËL – organisé par l'Harmonie Bischheim et l'association des Amis de l'Orgue Roethinger avec la participation de Robert Pfrimmer à l'orgue - Église St Laurent – 20h30

JEUDI 20

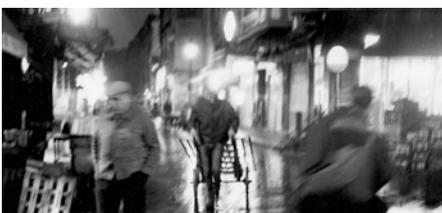
CONFÉRENCE « NOËL AUTOUR DU MONDE » par Jean-François Kovar – Université Populaire de Bischheim – à la Maison du Conseil Général (4 rue des Magasins) – 19h

LUNDI 31

RÉVEILLON ORGANISÉ PAR L'OMSAL – renseignement au 03 88 81 18 80 – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 19h45

>> Janvier

DU 12 JANVIER AU 24 FÉVRIER



EXPOSITION « UN MONDE OUBLIÉ » photographies de Claude Dityvon Cour des Boecklin - dimanche, mardi, mercredi de 14h à 18h, samedi de 10h à 12h et 14h à 18h.

DIMANCHE 13

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'U.T. LES AMIS DE LA NATURE – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 9h30

THÉ DANSANT organisé par la Villa Arc-en-ciel pour les jeunes retraités et seniors – Salle du Cercle – à partir de 14h

VENDREDI 18

CONFÉRENCE « LES BANQUIERS ET LA CRISE PARLONS-EN ! » par Emmanuelle Vierling – Université Populaire de Bischheim – à la Maison du Conseil Général (4 rue des Magasins) – 19h

SAMEDI 19

CÉLÉBRATION ŒCUMÉNIQUE Église Notre Seigneur Jésus-Christ - 18h - suivie d'un repas - 19h - et d'une **CONFÉRENCE** « Concile Vatican 2, une valeur sûre pour l'œcuménisme » - salle du Cercle - 20h - renseignements : 03 88 33 03 50

SAMEDI 19 À 20H30 – DIMANCHE 20 À 15H

CONCERT DU BIG BAND BISCHHEIM AVEC CÉCILE SOLIN – Salle des Fêtes du Cheval Blanc

DIMANCHE 20



VISITES-CONFÉRENCE Par Jean-François Kovar – Dans le cadre de l'Université Populaire de Bischheim

- **LA SYNAGOGUE DE LA PAIX À STRASBOURG** - À 10h devant la synagogue

- **LA SYNAGOGUE DE BISCHHEIM** À 15h30 devant la synagogue

MERCREDI 23

SPECTACLE JEUNE PUBLIC « HÔTEL DES HORTENSIAS » – COMPLET – à partir de 2 ans – Salle du Cercle – 10h30

VENDREDI 25

CONCERT « ONEIRA » Musique du Monde (Grèce, Iran, France) – Salle du Cercle – 20h30

SAMEDI 26

FÊTE DES CULTURES organisée par l'Association PasSages – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 19h

CONCOURS ANNUEL D'AGILITY organisé par le Club Canin – Parc des Sports

DIMANCHE 27

FÊTE DES CULTURES organisée par l'Association PasSages – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 10h30 à 17h30

CONCOURS ANNUEL D'AGILITY organisé par le Club Canin – Parc des Sports

Concert

Jazz 2013

Big

Band

Bischheim

Chant

Cécile Solin



Samedi 19 janvier
à 20h30

Dimanche 20 janvier
à 15h

Salle des Fêtes
du Cheval Blanc

2a avenue de Périgueux
BISCHHEIM

Réservation des places pour le samedi uniquement sur notre site internet : www.big-band-bischheim.fr
Vente des billets avant les concerts